

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -

Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



جامعة البويرة

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة أكلي محمد أولحاج

- البويرة -

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة والأدب العربي

Faculté des Lettres et des Langues

الأمثال الشعبية في منطقة العجبية

دراسة بلاغية

مذكرة لنيل شهادة ليسانس في اللغة والأدب العربي

إشراف الأستاذ:

زين العابدين بن زياني

إعداد الطالبة:

سليما عبدالي

السنة الجامعية: 2014/2013

كلمة شكر

أشكر الله سبحانه وتعالى الذي وفقني وساعدني في نجاح عملي و في الحقيقة مهما شكرته لن أوفيه حقه.

كما أتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى أستاذي المشرف بن زياني الذي زين لي طريق العلم والمعرفة بالنصح و الإرشاد.

وكما أتوجه بجزيل الشكر إلى خالتي سامية و كل الأشخاص الذين قدموا لي يد المساعدة في هذا الإنجاز من بينهم :

زوجي مراد الذي ساعدني في ترجمة المدخل من اللغة الفرنسية إلى العربية.

وأيضا كل الرجال والنساء الذين جمعت من عندهم كل هذه الأمثال.

و شكرا لتعاونكم و تفهمكم

الإهداء

تغيب الكلمات أمام أقوى المشاعر ويتوقف الزمان ليكون أفضل شاهد على الإخلاص والوفاء. و لزوجي مراد أقول لك مني خالص تشكراتي وامتناني العميق ، كونك كنت خير عون لي ورفيق ، حينما حارت أفكارني وظلت الطريق .

فسأهدي لك أهدي ثمرة هذا الإنجاز الذي ساعدتني في أعبائه كما أهديك معه ألف وردة حمراء على كل ورقة فيها

مكتوب ما شاء الله على جمال الصورة والأخلاق

مقدمة

مقدمة:

تعتبر الأمثال الشعبية مهما كانت لغتها شكلا من أشكال التعبير المتداولة بين الناس و المنتقلة بين المجتمعات عبر العصور المتعاقبة.

وللمجتمع الأمازيغي نصيب من هذا الشكل الذي شاع وأنتشر في ثقافته، معتمدا على التلقين والرواية، في شكل عبارات موجزة دقيقة المعنى تعكس أحاسيسه وتجاربه في مختلف المواضيع التي أثارت وجدانه.

ولكبر هذا المجتمع وشساعة مساحته، وثرائه بهذا التراث الشعبي، لا يمكنني جمع كل تلك الأمثال المتداولة في مناطقه، ولهذا قمت بدراسة الأمثال الشعبية في منطقة العجبية دراسة بلاغية، رغبا مني أولا في معرفة الأمثال الشعبية المتداولة فيها، ومحاولة إحيائها ونفخ روح الحياة فيها بجمعها وتدوينها.

ثانيا من أجل الحصول على إجابة عن الإشكالية التي تقول: هل للأمثال الشعبية القدرة في تأدية الوظيفة البلاغية ؟

أم هل البلاغة حكر فقط على اللغة الفصيحة ؟

ولأجل هذا قمت بتقسيم هذا العمل إلى فصلين نظري وتطبيقي، سبقتهما بالمدخل الذي عرفت فيه قرية العجبية من عدة جوانب (جغرافيا، تاريخيا، اقتصاديا، ثقافيا).

أما الفصل الأول (النظري) قدمت فيه تعريفا لغويا واصطلاحيا للمثل، وكيف ذكر في القرآن الكريم، كما أشرت أيضا إلى خصائصه ووظائفه.

والفصل الثاني (التطبيقي) عبارة عن دراسة بلاغية للأمثال الشعبية في منطقة العجبية بحيث عرفت فيه البلاغة لغة و اصطلاحا و بعدها قمت باستخراج صورا لبيان و ألوان البديع من الأمثال الشعبية.

وكما نعلم بأن لكل بداية نهاية، حيث أنهيت موضوعي هذا بخاتمة إستنتاجية لأهم النقاط المذكورة في هذا العمل، متبوعة بالملحق الذي فيه قائمة الرواة الذين يعود إليهم الفضل في إنجاز هذا البحث، وفيه أيضا المدونة التي صنفت فيها الأمثال الشعبية على حسب الترتيب الألفبائي.

وكما لا يجب أن يخفى علينا بأن وراء كل إنجاز مسار حافل بالصعوبات والمعوقات التي واجهتني في إنجاز هذا العمل كنقص المراجع التي تدرس هذا الأدب، وعدم توفر المعلومات الكافية في المدخل، وأيضا أثناء جمع الأمثال الشعبية معظم الرواة نسوها في البداية، وهذا بفعل تقدم السن فلم يتذكروها إلا مع مضي وقت طويل.

وعلى الرغم من هذا كله فإن العمل قد تم بفضل الله وعونه الذي أشكره وأحمده كثيرا، كما أشكر كل من ساهم ماديا ومعنويا في هذا البحث فمني لهم جميعا خالص الشكر والتقدير.

أ- جغرافيا:

تقع بلدية العجبية ذات المساحة 8220 هكتار شمال شرق ولاية البويرة، والتي تبعد عن هذه الأخيرة حوالي 39 كلم، يحدها من الشمال سلسلة جبال جرجرة التابعة لولاية تيزي وزو، ومن الجنوب بلدية أولاد راشد وجزء بلدية أحنيف، و من الشرق الجزء المتبقي من بلدية أحنيف، ودائرة مشدالة، وغربا دائرة بشلول.

وتشهد البلدية تزايدا سكانيا خصوصا في السنوات الأخيرة، هذا ما جعلها تصل إلى 24000 من حيث السكان¹

وتتسم البلدية بطابع جبلي (جبال جرجرة) الذي تمسه أراضي صخرية (تيزي قوزرو، أزروا أرومي)

وكذلك أراضي زراعية خصبة التي تسقى من سد "تلسديث" الواقع بين دائرة بشلول وبلدية الأصنام وواد الساحل، وواد البارد (أسيف أسماض) وكما يمر عليها الطريق الوطني رقم 05 الذي جعل منها بوابة عبور إلى مختلف الولايات.

وتحتوي بلدية العجبية على مجموعة من القرى وهي:

"بوعكاش، المدرسة، بلغيث، رقاس، أحنيف (أث شعشاع)، أزكنون، تاغزوث، سماش مركز، أمالو، ثامر، التل الأحمر، حقي، تازوشت، أقيلال، تيزي عقاش، وأد البارد"²

¹ مشروع التقدم الاقتصادي والتهيئة العمرانية لبلدية العجبية، مقدم من طرف ولاية البويرة، 1984، 2013،

مأخوذ من أرشيف بلدية العجبية، ص 6-8.

² السيد أ حمد مجاهد بلدية العجبية، 79 سنة

ب- تاريخيا:

يعود أصل تسمية "منطقة العجبية" بهذا الإسم إلى قصة تاريخية قديمة، حيث جرت أحداثها أثناء مجيء المسلمون إلى الجزائر من أجل فتحها وهذا في عصر الملكة تتهينان، التي صدتهم رافضة للإسلام ولكن عند وصولهم إلى منطقة العجبية وجدوا كل سكانها قد أسلموا، ويطبقون الإسلام بحذافيره، فتعجبوا من دهاء وذكاء أهلها، فقال أحد القياد المسلمين "إن هذه القرية عجبية" ومن هنا أصبحت تسمى بالعجبية¹

وكما سقبت أراضي هذه القرية بدماء الشهداء الذين دافعوا عن تحرير أرض الوطن الغالي "الجزائر" بصفة عامة، و عن تحرير أرض العجبية بصفة خاصة التي تعتبر منبع رزقهم وسر وجودهم والدليل على أن العجبية فعلا قد سلبت منها أراضيها، وجود أكبر مساحة زراعية خصبة التي تعادل ربع مساحة العجبية تقريبا بإسم مستعمر فرنسي "مانوري" الذي انسب هذه الأرض إليه فيقول السكان "أزمور أن منوري" أي أراضي مانوري" التي بقيت على هذا الإسم منذ الإستعمار إلى يومنا هذا، وبالإضافة إلى هذا نجد حتى الصخور العملاقة المتواجدة في الحدود الجغرافيا بين منطقة ثقصراي والعجبية، تحت اسم الفرنسيين فنقول ("أزرو أرومي" أي صخور الفرنسيين) وهذا لكون الإستعمار قد أقام فيها معسكره من أجل منع الاتصال بين مجاهدي المنطقتين، والاحتفاء بها أثناء الهجمات، ورغم القضاء على الصخور العملاقة من أجل استغلال الأراضي في الزراعة إلا أن اسم المكان بقي كما هو أي "أزرو أرومي" من الاستعمار إلى يومنا هذا.

" وبعد التقسيم الإداري الذي حدث سنة 1984 انفصلت العجبية من مجموعات القرى التابعة لدائرة أمشدالة، لتصبح بلدية قائمة بذاتها وتابعة لدائرة بشلول².

¹ السيد أ حمد مجاهد بلدية العجبية، 79 سنة.

² مشروع التقدم الإقتصاد والتهيئة العمرانية لبلدية العجبية ص 6.

ج- اقتصاديا:

هناك عدة عوامل، طبيعية كانت أم صناعية، تساهم في إقتصاد البلدية حيث نجد.

1- الزراعة : التي تمثل المورد الرئيسي والأساسي لرزق سكان العجبية وهذا لخصوبة التربة وتنوعها (بين حمراء وذبالية)، والتي تسقي من سد " تسلديت " وواد الساحل، وواد البارد " أسيف أسماض " حيث تثبت عدة أنواع من الخضر والفواكه والمكسرات (إيزومبين) وكذلك الأعشاب المستعملة في الطب مثل الشيح، أزيما، أماذاغ، مرويث، أسلغا أن ثايدا، اقوسيم، وبالإضافة إلى هذه الأدوية (الزراعية) نجد أنواع مختلفة من الحشائش التي تؤكل مثل (وحرير، وشناف، ثغديوث، ثلما، مجير، جحوظ، ثبيذست.....)

ولا يجب علينا أن ننسى العناية الخاصة الموجهة لشجرة الزيتون تلك التي تعطي لنا الزيتون الأخضر والأسود، وزيت الزيتون الذي يعتبر دواء لكل داء، وكذلك الجمال الساحر الذي تضيفه للمنطقة بفضل لونها الأخضر الذي يبقى في كل الفصول، وهذا ما جعلها رمزا للخصوبة والثراء والأصالة.

وكل ما ذكرته سالفا يدفع بالمجتمع العجبي إلى التمسك بالزراعة، والتشجيع لها باستعمال الأمثال المحفزة فيقول : " أتسحزن أترمورث أورينقيش بابيس" ويعني هذا أن شجرة الزيتون ستحزن إن لم يحرثها صاحبها¹.

ومن هنا يتبين لنا أن الزراعة لم تساهم فقط في إقتصاد البلدية بل ساهمة أيضا في انتشار الأمثال الشعبية.

¹ السيدة طاوس، ربة منزل، من قرية التل الأحمر، 37 سنة.

2- الصناعة: والتي تتمثل في:

أ- النسيج: المعروف منذ القدم والمتوارث جيل بعد جيل (خصوصا النساء)، وفي العجبية توجد مصانع لخياطة الألبسة التقليدية الأمازيغية (تكسيوث، تواظيث...)، وكذلك نسج البرانس و الزرابي.

وفي أثناء القيام بهذا النشاط تقول النساء بعض الأمثال من أجل تعليم هذه الصنعة للبنات، وأيضا من أجل نصحن حين يخطئن في طريقة الخياطة، كأن يقلن: " وين ايسغزفن أليظف اورييسين أذخيظ"، ويقابل هذا المثل باللغة العربية الدارجة " ألي إيطول الخيظ ما يعرف إخيظ"¹.

ب- التجارة: بما أن العجبية يمر عليها الطريق الوطني رقم "05" الذي جعلها همزة وصل بين مختلف الولايات و كذلك مرور الطريق السريع "شرق-غرب" و السكة الحديدية العابرة بوسط البلدية الذي يمر عليها قطار لنقل البترول فإن هذا ما سهل للتجار التوافد إليها من مختلف المناطق، حيث يقتانون الجبس من مصنع الجبس "ألوزين أن ثارتس"، و كذلك الملابس التقليدية من مصانع الخياطة، و أيضا من أجل شراء زيت الزيتون و المعروف عن التجارة أنها ربح و خسارة و أيضا القرض خصوصا في السنوات الأخيرة و لهذا يقول المثل " أزنز إيزنزغ أقبظ أورد قبيضغ و برا" و معنى هذا أن البائع قد باع منتوجه و لكنه لم يقبض حقه².

فالتجارة ساهمت إلى حد كبير في نقل الأمثال الشعبية.

¹ السيدة فضيلة، خياطة، من قرية السماش، 49 سنة.

² السيد أرزقي، من قرية العجبية، 76 سنة

د - ثقافياً:

رغم التطور الذي عرفته المجتمعات البشرية اليوم إلا أن منطقة العجبية مازالت متمسكة بعادات و تقاليد الأجداد، و الشريعة الإسلامية، التي نراها الركيزة الأساسية في تكوين الأجيال.

فوجد مسجد "الإمام مالك" في مركز البلدية الذي يتم فيه تعليم القرآن الكريم للأولاد، كما نجد ابتدائيتين وإكمالية و ثانوية ، و أيضا مكتبة البلدية "عبوط السعيد"، و المركب الرياضي الذي يحتوي على ملعب لكرة السلة وكرة الطائرة، و مختلف الرياضات الأخرى، و نجد إلى جانب المركز الثقافي الذي يتم فيه تعليم الخياطة، الطبخ، الإعلام الآلي، و فيه قسم متخصص بمحو الأمية ، و كذلك و جود جمعية الإحسان للمرأة العجبية التي تهتم بشؤون المرأة و انشغالاتها.

فكل هذه المنشآت إن دلت على شيء إنما تدل على الوعي الثقافي لدى سكان العجبية، خصوصا استعمالهم للأمثال التي تعتبر الدافع و المحرك الرئيسي في هذا الوعي الثقافي، حيث يقول المثل السائد "ندارث مبالا المعقول ويثتس، ويسموقول"¹ ويعني أن "قرية من دون عقل، البعض يأكل و البعض ينظر" و نجد مثلا آخر يقول: "أقذوذ مبالا أدلس، أم أقرو مبالا إيلس"² و الذي يعني مجتمع من دون ثقافة كالرأس من دون لسان

و من هنا يتضح لنا بأن الأمثال جزء لا يتجزأ من ثقافة و أصالة سكان بلدية العجبية.

¹ السيد صلاح، مجاهد، من قرية حقي، عمره 78 سنة

² السيدة سكورة، ربة منزل، من قرية أزكنون، عمرها 65 سنة.

1- تعريف المثل:

أ- لغة: جاء في معجم لسان العرب لابن منظور أن كلمة "مثل" تعني تسوية يقال هذا مِثْلُهُ، و مِثْلَةٌ كما يقال شبيهه بمعنى، و المثل الشبيه، يقال مِثْلَ وَ مِثْلٌ وَيُشَبِّهُ بمعنى واحد¹

ومن هنا يتضح لنا أن المفهوم القريب إلى المثل في اللغة هو التَشْبِيهُ و التَّسْوِيَةُ، أي عند قولنا مثل نعني به الشَّيْءُ أَوْ المِثْلُ.

ب- اصطلاحاً: إن المثل في مفهومه الاصطلاحي يختلف من باحث إلى آخر، فلكل واحد منظوره الخاص، و لهذا قدمنا مجموعة من المفاهيم الإصطلاحية لبعض الباحثين حول المثل و من بينهم مجدي وهبة الذي عرف المثل على أنه "عبارة موجزة يداولها الناس تتضمن فكرة حكمة في مجال الحياة البشرية و تغلباتها، و تصاغ عادة بأسلوب مجازي يشتمل الخيال و يسهل حفظه".²

أما عند طلال حرب في كتابه أولية النص فيعطي له مفهومًا آخر حيث يقول ".....و بعد أيضا فكرة و طريقة تفكير، لأنه يوضح نظرة الجماعة إلى ما يمر به من تجارب، و المعتقدات، فالأمثال عند كل الشعوب تمثل مرآة عاكسة لحياتها"³ و هذا ما يدفع بنا إلى اعتبار المثل فنا من فنون التعبير الشعبي المتداولة بين الناس، و الأكثر انتقالاً عبر الأجيال بالرواية الشفوية.

ويورد ناصر صابر في كتابه الفلكلور قول آرثر نابلور، و الذي عرف فيه المثل بأنه ".. أسلوب تعليمي ذائع بالطريقة التقليدية يعمل أو يصدر حكماً على وضع من الأوضاع"⁴.

¹ ابن منظور، لسان العرب، دار صادر، بيروت، (ط2)، 1992، ص610

مجدي وهبة و كامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة و الأدب، مكتبة لبنان ساحة رياض الصلح

² بيروت، (ط2)، 1984، ص332

³ طلال حرب، أولية النص، نظريات في النقد و القصة و الأسطورة و الأدب الشعبي، المؤسسة الجامعية

للدراستات و النشر و التوزيع، (ط2)، 1999،

ص142.

⁴ ناصر صابر، الفلكلور، دار العرب للنشر و التوزيع، (دط)، 1999، ص48

ويقصد من هذا المفهوم بأن المثل يثقف و يربي الناس، و هو شائع و منتشر عن طريق المشافهة، و يتم إطلاق المثل على حالة من الحالات التي مربها الإنسان في حياته، كما أنه لا يبقى رهين الساعة بل يصلح لكل زمان و مكان.

و أورد أيضا عبد الحميد بورايو في كتابه الأدب الشعبي الجزائري تعريف بن عبد ربه حيث قال: "...وشيء الكلام و جوهر اللفظ، و حلّى المعاني التي تخيرتها العرب، و قدمتها العجم، و نطق بها في كل زمان على اللسان فهي أبقى من الشعر و أشرف من الخطابة لم يسر شيء مسيرها ولا عم عمومها"¹

ويعني من هذا القول بأن المثل من أرقى الفنون التعبيرية التي وصل إليها العرب، مما جعله يحيا في كل زمان و مكان، و كأنه وليد وقته أي قيل لتوه.

وكما أورد ناصر صابر في كتابه الفلكلور التعريف المذكور في معجم روبير الفرنسي حيث قال: " المثل حكمة مشتركة بين أفراد فئة شعبية معبرا عنها بعبارة موجزة غالبا ماتكون مجازية، ذات زخرف"²

أي أن المثل وليد بيئته، وينقل ما يعيشه الفرد داخل هذا الوسط من فرح و حزن و ما إلى ذلك، بطريقة مجازية ملفتة.

وقد قدم محمد إسماعيل صيني في معجم الأمثال العربية تعريف يوسف عز الدين للمثل حيث قال " المثل هي الصورة الصادقة لحال الشعوب والأمم، وفيه خلاصة الخبرات العميقة التي تمرست بها عبر السنوات الطويلة، من حضاراتها، وهي الخلاصة المركزة لمعاناتها وشفائها و غضبها ورضائها، وتحمل في طياتها مختلف التغيرات التي تمثل حياة، مجتمعا وتصورات أفرادها بأساليب متنوعة كالسخرية اللاذعة والحكمة الراحدة"³.

إن هذا المفهوم ينطبق على الذي ذكره طلال حرب سابق حيث قال بأن " الأمثال عند الشعوب تمثل مرآة عاكسة لحياتها" أي أنها تنقل كل ما يحدث بأسلوب راق.

عبد الحميد بورايو، الأدب الشعبي الجزائري، دراسة أشكال الأدب في الفنون التعبيرية في الجزائر، دار

¹ القصبية للنشر، الجزائر، (دط)، (دت)، ص 57.

² ناصر صابر، ص 48

³ محمود إسماعيل صيني، وغيره، معجم الأمثال العربية، مكتبة لبنان بيروت، (د ط)، 1996، ص 260.

ونقل لنا أيضا ناصر صابر في كتابه الفلكلور تعريف فوزيا دياب بقولها " أنها بشرية وواقعية تتحدث عن السعادة والشقاء، والغبن والفقر واليسر، والعسر، والجمال والقبح، والقوة والضعف، والكرم والبخل"¹.

معنى هذا أن المثل لا تخفى عنه خافية، يعالج كل قضية صغيرة كانت أم كبيرة.

وذكر محمد إسماعيل صيني في معجم الأمثال العربية تعريف محمد أبو صوفية الذي قال بأن " المثل سواء كان في معناه الظاهري المسجل للحدث، أما بمعناه الباطني الذي يشتمل على الموعظة و الحكمة فإنه مظهر حضاري يتصل بجذور الشعب. فهو تراث العامة والخاصة، وهو أحد من أهم مكونات الشخصية الأدبية العربية وهو ملمح من ملامحها الأصلية وهو إلى هذا وذاك نهاية البلاغة في لغتها كما أنه دليل الفصاحة والفهم، والأمثال " مصابيح الأقوال"²

ومن هنا يمكننا الوصول إلى نتيجة مفادها أن رغم الاختلاف في المفهوم الاصطلاحي للمثل إلا أنه يتفق في أربعة أمور وهي : أنه شفاهي، متوازن من جل إلى الجبل، واقعي، وينقل كل ما يعيشه الفرد في مجتمع ما وفي زمن معين.

ج- الأمثال الشعبية وذكرها في القرآن الكريم:

لقد تعددت وتنوعت استعمالات كلمة " مَثَلٌ " في القرآن الكريم " حيث بلغ عددها اثنتان وعشرون كلمة ومن بينها : تمثل، أمثالهم، مثلكم، مثلنا، مثله، مثلها، مثلهم، مثلهن، مثلها مثل، الأمثال، المثلى، التماثيل، أمثالها.

وتقع هذه الكلمات في 169 آية³ ونذكر منها ما يلي

1- " وَلَقَدْ صَرَفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ " الإسراء/89.

2- " وتلك الأمثال نضربها للناس لعلهم يتفكرون " الحشر/ 21.

1 ناصر صابر الفلكلور، ص.48

2 محمود إسماعيل صيني ، وغيره، معجم الأمثال العربية، ص320.

3 إبراهيم شعلان، موسوعة الأمثال الشعبية المصرية، دار الأفق العربية، (دب)، (ط1)، 2003، ص21.

3- " إن الله لا يستحي أن يضرب مثلا ما بعوضة فما فوقها" البقرة/26.

4- " و لقد ضربنا للناس في هذا القرآن من كل مثل " الرمز/27.

5- " وكذلك يضرب الله الأمثال " الرعد/17.

6- " وتلك الأمثال نضربها لناس وما يعقلها إلا العالمون." العنكبوت/43

7- "وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا " الفرقان/39.

ويعود سبب ذكر المثل في القرآن الكريم، إلى الأهمية البالغة التي يحملها، خصوصا في التربية والتعليم التي يحتاج إليها الإنسان في كل أطوار حياته.

2- خصائص الأمثال :

تعد الأمثال الشعبية كغيرها من الأشكال التعبيرية، التي لها مميزات وخصائص تجعلها تنفرد بذاتها وتختلف عن الفنون التعبيرية الأخرى، ومن بين هذه الخصائص نذكر منها :

1- " استخدامه الألفاظ استخداما فنيا يبتعد عن كل تحديد لغوي، وفي وسع هذه الألفاظ ربط الأفكار ربطا قويا متماسكا."¹

ويعني هذا أن الألفاظ المستخدمة في تكوين المثل تم اقتنائها من القاموس العربي الراقى.

2- وكما نعتبرها " من فنون القول التي تعبر عن عقل الأمة و فكرها وثقافتها، في دراستها للمجتمع."²

أي أنها مرآة عاكسة للأوضاع السائدة في مجتمع ما من المجتمعات.

3- ونجد أيضا ميزة هامة للمثل وهي ما ذكرتها نبيلة إبراهيم في كتابها أشكال التعبير في الأدب الشعبي قولها " وأبرز ما يعبر به المثل حركته الإيقاعية التي تنجم عن استخدام الوزن والإيقاع، وإذا كان الوزن والإيقاع في الشعر من شأنه أن يعين على عرض الصور اللغوية المتعكسة عرضا يستمر على الحركة النفسية، فإن الوزن والإيقاع في المثل من شأنه أن يصنع الشكل اللغوي المقفل، فما أن تنتهي العبارتان المتحدثتان على وجه التقريب في الوزن والإيقاع حتى ينتهي المثل."³

و من هنا يتضح لنا بأن المثل مأخوذ حقا من الكلام الراقى للعرب حيث له وزن وقافية كما الشعر وزن وقافية الذي تمكنت فيه العرب بصورة لا توصف، وما المثل إلا سطر من شعر.

¹ نبيلة إبراهيم، أشكال التعبير في الأدب الشعبي، دار غريب، (د ط)، (د ت)، ص180.

² ناصف مصطفى وغيره، معجم الأمثال العربية، مكتبة لبنان، بيروت، (د ط)، 1996، ص220.

³ نبيلة إبراهيم، أشكال التعبير في الأدب الشعبي، ص181.

فعلى الرغم من قصر جملة المثل إلا أنه يملك عدة خصائص غير التي سبق لنا وأن ذكرناها، و التي أجمع عليها معظم الباحثين و نذكر منها:

أ- **إيجاز اللفظ:** بحيث يدل قصر الكلام فيه على الكثير، فهو مكون من أقل قدر من الألفاظ، و أكبر قدر من الدلالة، و هي كلمات عادة ما تحمل ورائها زيادة أو نقصان.

ب- **إصابة المعنى:** فشرط الكلام القليل للدلالة المباشرة على المعنى المراد دون زيادة أو نقصان.

ت- **حسن التشبيه:** و لا يخفى أنه مطلب بلاغي.

ث- **جودة الكناية:** وبهذا تصبح قيمة البلاغة في قيمة المتغير الحضاري للدلالة على المعنى الوارد، و الصيغة المطلوبة، و يكاد يتغير و يندثر ما لا يتفق مع ما يتصل بحاضر الحياة الاجتماعية¹.

و بالإضافة إلى هذا و ذلك لا يجب أن يخفى لنا " بأن كل مثل يصلح أن يكون موضوعا لعمل أدبي كبير، إذ استطاع الكاتب أن يتخذ من المثل بداية لعمله فيعيش تجربة المثل، و يعبر عنها تعبيراً تحليلياً دقيقاً"².

و أما عند زايلر نقلا عن نبيلة إبراهيم فالخصائص عنده تتمثل فيما يلي:

1- "أنه ذو طابع شعبي".

2- "ذو طابع تعليمي".

3- "ذو شكل أدبي مكتمل".

4- "يسمو عن الكلام المألوف رغم أنه يعيش في أفواه الشعب"³.

و المعروف عن المثل الشعبي

و عند "عبد الحميد بن هدوقة" فهو يراها في:

حلمي بدير، أثر الأدب الشعبي في الأدب الحديث، دار الوفاء لنديا الطباعة و النشر الإسكندرية، (دط)، (دت)،

¹ص 32.

²:نبيلة إبراهيم، أشكال التعبير في الأدب الشعبي، ص 179.

³المرجع نفسه، ص175.

- 1- "من حيث اللغة: فهي مصدر من مصادر اللغة.
 - 2- "من حيث الأسلوب: فهي تمتاز بالإيجاز و هو أسلوب بلاغي.
 - 3- "من حيث الصياغة و البراعة: فهي التصوير و الصدق في التعبير".¹
- و بفضل هذه العناصر الفنية عاشت هذا الزمن الطويل و انتشرت و اهتم الناس بدراستها و استعمالها.

و أما عند الأستاذ "محمد رضا" فهي عبارة عن ثلاثة نقاط و هي:

أولاً: المثل خلاصة التجارب و محصول الخبرة.

ثانياً: المثل يحتوي على معنى يصيب التجربة و الفكرة في الصميم.

ثالثاً: المثل يتمثل فيه الإيجاز و جمال البلاغة".²

ومن خلال بحثنا عن خصائص المثل و جدنا الإيجاز و الخبرة و الشيوخ، الذي عرفه طلال حرب في كتابه **أولية النص** بقوله: "الشيوخ أن يقبل الشعب لفظة أو جملة أو قول يتداوله بكثرة و تتناقله الأجيال".³ وقد ذكرها معظم الباحثين في الخصائص التي قدموها للمثل، و هذا إن دل على شيء إنما يدل على أنها خصائص ملازمة للمثل.

و كذلك " قد يستعين المثل بأسلوب التكرار فضلا عن الوزن و الإيقاع، و ذلك لزيادة عنصر التأثير"⁴ وعلى ضوء ما سبق يتبين لنا بأن الأمثال الشعبية تنفرد بخصائص قيمة، حيث تحدث جمالا فنيا في الكلام الذي يؤثر في نفسية المتلقي وكما أن هذه الخصائص لا تنطبق على الأمثال العربية فقط ، إنما تنطبق أيضا على الأمثال الأمازيغية التي لازالت شائعة ومتداولة على اللسان الناس في منطقة العجبية.

¹: عبد الحميد بن هدوقة، أمثال جزائرية، الشركة الوطنية للنشر و التوزيع، الجزائر، (دط)، 1999 ص2-3.

² نبيلة إبراهيم، أشكال التعبير في الأدب الشعبي، ص181.

³ طلال حرب، أولية النص، ص174.

⁴ نبيلة إبراهيم، أشكال التعبير، ص174.

3. وظائف الأمثال:

للأمثال عدة وظائف تؤديها في الحياة و نجد من بينها:

- 1- **الوظيفة البلاغية:** و هي موضوع دراستنا، و التي قال عنها عبد القادر الجرجاني نقلا عن أيمل ناصف من خلال كتابه " أروع ما قيل من الأمثال، " ولم أن ما إتفق العلماء عليه أن التمثيل إذا جاء في أعقاب المعاني و أبرزت هي بإختصار في معرضة و نقلت عن صورها الأصلية إلى صورته، وكساها أبهة و كسبها منقبة و رفع من أقدارها وشب من نارها و ضاعفت قواها في تحريك النفوس لها، و دعا القلوب إليها".¹
- و يعني هذا بأن الأمثال رغم قصرها إلا أنها تحمل معاني كبيرة، و لها القدرة على التشبيه و إعطاء الكناية و الاستعارة و الطباق و ما إلى ذلك من صور البلاغة.
- 2- **وظيفة تثقيفية وتعليمية:** حيث تجعل الإنسان يكون على دراية بالقصة التي أدت إلى نشوئه، و كذلك سيعرف الوقت الذي يصح ضرب ذاك المثل فيه، و كذلك تجعل الفرد يتعرف على أمور كثيرة غابت عن باله.
- 3- **وظيفة ترفيحية:** نظراً لخفة المثل، و سلاسة ألفاضه فإن الناس يحبون الاستماع إليها، كونها تروح عن النفس، فتحملهم على الضحك و الانشراح، و هذا لما تحمله من أسلوب فكاهي.
- 4- **وظيفة تربية:** من المعروف أن الأمثال هي خلاصة التجارب الإنسانية حيث جاءت معظمها من أجل تقويم أخلاق الناس، فهي إذا قد ساهمت في الماضي و مازالت تساهم الآن بشكل أو بآخر في تهذيب الأجيال و إرشادهم إلى الطريق الصحيح.
- 5- **وظيفة جمالية:** كثيرا ما تلعب الأمثال وظيفة جمالية في الكلام، حيث تضيف شيئا من الحلاوة، يقول المثل اللبناني: " أمثال العوام ملح الكلام"، يقول المثل الإنجليزي: "الأمثال زينة الكلام"²، ويعني هذا أن الأمثال تحمل رنة موسيقية عذبة لا

1: إيمل ناصف، أروع ما قيل في المثل، دار الحبل، بيروت، (ط1)، 1994، ص 10.

2: نبيلة إبراهيم، أشكال التعبير في الأدب الشعبي، ص 174.

تستطيع الأذن التصدي لها، و هذا بفضل النسيج الذي تصنعه كلماته التي تعطي لها جمالا لا مثيل له.

و يتجلى لنا مما سبق أن لولا هذه الوظائف التي يملكها المثل، لما كتب له الذبوع و الاستمرار، وكذلك العيش منذ ظهور الإنسان إلى يومنا هذا، و عليه فإن الوظائف بمثابة الهواء الذي تستنشقه الأمثال لضمان حياتها.

للبلّاحة دور كبير في اللغة العربية، بحيث تجمع الكلمات لتشكل بناءً فنياً فائق الرّابط و التماسك، الذي تزيّنه المو سيقى الخلابة، تلك التي تدق أذن السامع دون إستئذان، و على إثر هذا قمت بتقديم مفهوم البلاغة من ناحيتين (اللغوية و الاصطلاحية) إذاً:

1- مفهوم البلاغة:

أ- لغة: جاء في أساس البلاغة للزمخشري تعريف مادة ب-ل-غ على النحو التالي "بَلَّغَ: أَبْلَغَهُ سَلَامِي وَبَلَّغَهُ، وَبَلَّغْتُ بِبَلَاغِ اللَّهِ بِتَبْلِيغِهِ وَكَذَلِكَ نَقُولُ وَبَلَّغَ فِي الْعِلْمِ الْمَبَالِغَ، وَبَلَّغَ الصَّبِيَّ وَ أَيْضاً بَلَّغَ الرَّجُلُ بِلَاغَةً فَهُوَ بَلِيغٌ، وَهَذَا قَوْلُ بَلِيغٍ وَتَبَالَّغَ فِي كَلَامِهِ، تَعَاطَى الْبَلَاغَةَ وَ لَيْسَ مِنْ أَهْلِهَا".¹

ومن هذا التعريف يتبين لنا بأن البلاغة في اللغة العربية يقصد بها "الوصول" كأن نقول بَلَّغَهُ الشَّيْءَ أَي وَصَلْتُهُ، وَ أَيْضاً أَبْلَغَهُ سَلَامِي أَي أَوْصَلْتُهُ سَلَامِي.

ب- اصطلاحاً: لقد اختلف البلاغاء في إعطاء مفهوم محدد للبلاغة و عليه بعض يقول الحكماء بأن " البلاغة علمٌ كبيرٌ في قولٍ يسير".²

ويرى البعض الآخر بأنها " تأدية المعنى الجليل واضحا بعبارة صحيحة فصيحة، لها في النفس أثر خلاب، مع ملائمة كل كلام للموطن الذي يقال فيه، و الأشخاص الذين يخاطبون".³ وهذا التعريف يطابق القول الشهير "كُلُّ مَقَامٍ مَقَالٌ"

و البلاغة أيضا تختص بالكلام باعتبار دلالاته على المعنى، ولا يوصف بها المفرد، و لا الكلام مع قطع النظر عن المعنى، و لا المعنى مع قطع النظر عن اللفظ".⁴

¹ جابر الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري، أساس البلاغة، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، بيروت، لبنان، (دط)، 2004، ص49-50.

² عبد القادر حسن، فن البلاغة، دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع، القاهرة، (دط)، 2006، ص10.

³ علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، البيان والمعاني والبيدع ودليل البلاغة الواضحة، دار المصرية السعودية للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الشرعية (د ت)، ص18.

⁴ عبد القادر حسين، الإشارات و التنبيهات في علم البلاغة، الناشر مكتبة الأدب، (دط)، (دت)، ص12.

ومن المفاهيم القريبة إلى هذا المفهوم هو " إجماعة اللفظ و إشباع المعنى".¹

أي وجود عبارة موجزة لكنها ذات معنى كبير.

و عليه نقول: "... فليست البلاغة قبل كل شيء إلا فنا من الفنون التي تعتمد على صفاء الاستعداد الفطري و دقة إدراك الجمال، وتبين الحروف الخفية بين صنوف الأساليب".²

فكل هذه التعاريف المختلفة للبلاغة تدل على أهميتها، كما سبق لي وأن قلت هذا، وفي أثناء الغوص في غمارها وجدت أن لها ثلاثة أقسام و هي:

1-1- المعاني: و المفهوم الشائع الذي اتفق عليه معظم الدارسين و الباحثين أنه " علم يعرف به أحوال اللفظ العربي التي بها يطابق مقتضى الحال".³

و نجد في هذا المفهوم أمرين مهمين و هما **1- هما أحوال اللفظ** و نعني به " الأمور التي تعرض له من التقديم و التأخير و التعريف و التتكير و الذكر و الحذف، إلى غير ذلك".⁴ و الأمر الثاني الذي هو

2- مطابقة مقتضى الحال: و هو أن يكون اللفظ مطارق لأحوال المخاطب، فقد يكون خالي الذهن عن الموضوع كلية، و قد يكون شاكا في هذا الموضوع، و قد يكون منكرا له تماما. و لكل حالة من هذه الأحوال تقتضي طريقة معينة من التعبير تنطبق على حالة المخاطب.⁵

¹ عبد القادر حسين، فن البلاغة ، ص 10.

² علي الجازم و مصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص18

³ عبد القادر حسين ، فن البلاغة، ص75.

⁴ عبد القادر حسين، فن البلاغة، ص 75.

⁵ عبد القادر حسن، فن البلاغة ص 75

و القسم الثاني من البلاغة يتمثل في:

I-2- **البيان:** و الذي يعني عند بعض الباحثين أنه "العلم الذي يعرف منه كيف يدل على معنى خارجي يتوسط الوضع و العقل معا"¹ و من المعاني الأخرى و الشائعة عنه أنه "علم يعرف به إيراد المعنى الواحد بطرق مختلفة بوضوح الدلالة عليه"²

I-3- **البدیع:** و هو ثالث علوم البلاغة العربية، وفقا للتصنيف التقليدي الذي بناه علماء البلاغة المتأخرون، وشغل بذلك المرتبة الثالثة بعد علمي المعاني و البيان، و هو "علم يعرف به وجوه تحسين الكلام بعد رعاية تطبيقية لمقتضى الحال و وضوح الدلالة."³

بعد ذكر أقسام البلاغة و تعريفها، فقد إقتصرت في بحثي على قسمين فقط حيث يتمثل الأول في:

البيان/ و الذي سبق و أن عرفته و من أشكاله نجد:

أ- **التشبيه:** الذي هو "بيان أن شيئاً أو أشياء شاركت غيرها في صفة أو أكثر بأداة هي الكاف أو نحوها ملفوظة أو ملحوظة"⁴

و كما لا يجب أن يخفى علينا بأن لهذا التشبيه أربعة أركان يقوم عليها و هي " المشبه، المشبه به، يسميان طرفي التشبيه، و أداة التشبيه، ووجه الشبه. و يجب أن يكون أقوى و أظهر في المشبه به منه في المشبه.

و له خمسة أنواع:

1- **التشبيه المرسل:** ما ذكرت فيه الأداة.

2- **التشبيه المؤكد:** ما حذفته منه الأداة.

¹ عبد القادر حسين، الإشارات و التبيهات في علم البلاغة، ص149 شفيق السيد، الرشيد، أساليب البديع في البلاغة العربية، دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع، القاهرة. (ط1)، 2006 ص16.

³ عبد القادر حسين، الإشارات و التبيهات في علم البلاغة، ص233.

⁴ علي الجارم مصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص31.

- 3- التشبيه المجعل: ما حذف منه وجه الشبه.
- 4- التشبيه المفصل: ما ذكر فيه وجه الشبه.
- 5- التشبيه البليغ: ما حذفت الأداة ووجه الشبه¹

و من بين أنواع التشبيه الواردة في الأمثال الشعبية بالمنطقة، قولهم:

• "أكذوذ مبلا أدلس أم أقروا مبلا إيلس"

شرحه: شعب بدون ثقافة كرأس بدون لسان.

و في هذا المثل نجد المشبه الذي هو **أكذوذ** و الذي يعني الشعب، و المشبه به هو **أقرو** الذي يعني الرأس، و الأداة هي **أم** و التي تعني الكاف، و من هنا يتضح لنا بأن هذا المثل فيه تشبيه مرسل مجمل و هذا لوجود الأداة **أم** و غياب وجه الشبه.

• و قولهم أيضا: "أدعوات نلوالدين أم مسمار ذي اللوح.

شرحه: دعوات الوالدين كالمسمار في الخشب.

ففي هذا المثل يوجد المشبه الذي هو **أدعوات** و الذي يعني دعوات و كذلك وجود المشبه به و **أمسمار** و الذي يعني المسمار و الأداة هي **أم** و تعني الكاف فهو تشبيه مرسل مجمل و هذا لوجود الأداة و غياب وجه الشبه.

"أزواج للعموم أم ثباقيث أورنغوم"

شرحه: زواج العمومة كالقدرة بدون غطاء

فهذا المثل فيه تشبيه مرسل مجمل، حيث حذف وجه الشبه ووجود الأداة **أم**، و المشبه فيه هو **لعموم** و الذي يعني العمومة، أما المشبه به فهو **ثباقيث** و التي تعني القدرة.

¹ علي الجازم مصطفى و مصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص 31.

• "أخام اورنسعي تمغارث أم الملك أور نسعي تذكارت"¹

شرحہ: منزل بدون عجوز كقرية بدون شجرة التين.

في هذا المثل وجد شبيهين فالأول هم أخام و الذي يعني البيت الملك و الذي يعني القرية فهو مشبه به، و المشبه الثاني تمغارث و التي تعني العجوز، و المشبه به هو تذكارت و التي تعني شجرة التين و الأداة الرابطة بينهم هي أم و تعني الكاف، و نلاحظ غياب وجه الشبه فهذا ما جعله تشبيه مرسل مجمل.

• "أتمالت أم أذفل أور ثق أورثقتل"

شرحہ: بيضاء كالثلج، لا تطبخ و لاتنفخ.

في هذا المثل نجد المشبه و هو أتمالت و التي تعني بيضاء و المشبه به هو أذفل و الذي يعني الثلج، و الأداة هي أم و تعني الكاف ووجه الشبه بينهما هو البياض، فتوفر الأداة ووجه الشبه كون لنا تشبيها مرسلا مفصلا.

"أقلي ضعفغ أم أزرزور، أليو يتشور".

شرحہ: أصبحت نحيف كالعصفور، و قلبي ممثلي.

فهو تشبيه مرسل مفصل، لأنه يحتوي على الأداة التي هي أم تعني الكاف ووجه الشبه هو الضعفان و الذي يعني النحافة الموجود بين المشبه الذي هو الإنسان المشبه به هو أزرزور و الذي يعني العصفور.

• "لحرام أميجذي أن واسيف مثرفضض أذك يغلي، لحلال أم سكسوا أن يرذن، مثرضضمض أذ ينرني"²

كاهنة محيوث، الأمثال و الحكم الأمازيغة المتداولة في بلدية معاتقة، منشورات مخبر الممارسات اللغوية،

¹ الجزائر، (دط) 2012، ص22

² M'Hammed Djellaoui, tinosatin timensayin ntesrit taqleylit, les genrest raditionels de la parose kabyle étude réalisé pour le compte du haut commissariat à l'amazighite, HcA/2007.p87

شرحه: الحرام كحجارة الوادي، إذا رفعتها تسقط، الحلال كالكسكس إذا فورته يزداد و ينمو.

ففي هذا المثل نجد تشبيهين، فالأول موجود في العبارة الأولى حيث تم تشبيهه لِحَرَامٍ و الذي يعني الحرام بـ إِيْجْدِي الذي يعني الحجارة فهذا الأخير هو المشبه به، و الأداة هي أَمْ و التي تعني الكاف ووجه الشبه الموجود بينهما هو عدم الصلح و النجاح فلهذا هو تشبيه مرسل مفصل.

و أما العبارة الثانية ففيها أيضا المشبه الذي هو لِحَلَالٍ والذي يعني الحلال و المشبه به هو سَكْسُوا والذي يعني الكسكس و الأداة هي أَمْ و تعني الكاف ووجه الشبه الموجود بينهما هو البركة و الزيادة فلهذا هو تشبيه مرسل مفصل.

• "يَيْرُ أَكَالُ أَكْرَزُ نَعُ قِيمُ، يَيْرُ أَرْقَازُ أَهْظَرُ نَعُ قِيمُ".

شرحه: الأرض غير الصالحة لزراعة سواءا حرثتها أم لا فهي ستبقى كذلك، و الرجل غير الصالح سواءا نصحته أم لا فهو سيبقى كذلك.

ففي هذا المثل نجد المشبه الذي هو أَكَالُ و الذي يعني الأرض و المشبه به هو أَرْقَازُ و الذي يعني الرجل، حذف الأداة، و ترك ووجه الشبه هو عدم الصلح، و على هذا فهو تشبيه مؤكد مفصل أي حذف الأداة و بقي وجه الشبه.

• "أَدُونِيثُ نَخَامُ بُوَسْنَاتُ تَكُورَا أَكْشَمُ أَسِيَا أَفَعُ أَسِيَا".

شرحه: الدنيا منزل ببابين، أدخل من هنا، أخرج من هنا.

فالمشبه هنا هو أَدُونِيثُ و التي تعني الدنيا و المشبه به هو أَخَامُ و الذي يعني المنزل ووجه الشبه هو أن له بداية و نهاية أي دخول و خروج و حذف الأداة، و هذا ما جعله تشبيها مؤكدا مفصلا.

• "أَدُونِيثُ إِعَوْجَنُ ذَغَرْدَا إِزَوْجَنُ، أَمْشِيشُ يَدَا ذِي أَلْحَنُ"¹

¹ M'Hammed Djellaoui, tinosatin timensayin ntesrit taqleylit, p88

شرحه: الدنيا العوجاء فأر متزوج، و القط حضر العرس.

و المشبه هو أدُونِيثُ و التي تعني الدنيا و المشبه به هو أَعْرَدَا و الذي يعني الفأر و نلاحظ غياب الأداة و كذلك غياب وجه الشبه، و من هنا نلاحظ أيضا اتحاد التشبيه المؤكد مع التشبيه المجمل ليشكل لنا التشبيه البليغ.

• "تَزَالِيثُ أَذْلَكُنُوزُ نَدُونِيثُ".

شرحه: الصلاة كنوز الدنيا.

نجد في هذا المثل الأداة محذوفة و كذلك وجه الشبه، و عليه فالمشبه يتمثل في تَزَالِيثُ و الذي يعني الصلاة ، و المشبه به لَكَنُوزُ و الذي يعني الكنوز فهو إذا تشبيه بليغ .

"أَرْقَازُ تَرْقَا، تَمَطُوثُ تَمَدَى"

شرحه: الرجل نهر، المرأة بحر.

المشبه أَرْقَازُ الذي يعني الرجل و المشبه به تَرْقَا و الذي يعني النهر و في هذا القسم الأول من المثل تم حذف الأداة ، ووجه الشبه، ليشكل لنا تشبيها بليغا و القسم الثاني أيضا من هذا المثل عبارة عن تشبيه بليغ حيث تم تشبيه تَمَطُوثُ و التي تعني المرأة بـ تَمَدَى و التي تعني البحر.

فحذف وجه الشبه و أيضا الأداة.

ومن الصور الأخرى للبيان نجد:

ب- الاستعارة: وهي " من المجاز اللغوي، وهي تشبيه حذف أحد طرفيه فعلاقتها المشابهة دائما، وهي قسمان:

1- **تصريحه:** وهي ما صرح فيها بلفظ المشبه به¹

ومن خلال الأمثال التالية سيتضح مفهوم الإستعارة التصريحية أكثر:

• "أخام يتشور ذيعكزان أو لا يس نبهغ إيضان"

شرحه: المنزل ممتلئ بالأعمدة ولا أجد بما أبعد الكلاب .

فيه تم تشبيه الرجال والذي يعني إرقازن بـ إكزان أي الأعمدة فتم حذف المشبه "إرقازن" وصرح بالمشبه به "إكازن" أي "الأعمدة" وهذا على سبيل إستعارة تصريحية

ومن الاستعارة التصريحية ننتقل إلى نوع آخر من الاستعارة وهي:

2- **مكنية:** وهي " ما حذف فيها المشبه به ورمز له بشيء من لوازمه"²

ولهذا النوع نصيب وافر من الأمثال التي من خلالها التي سيتضح مفهومها أكثر:

• "أر خدم أرا أسيف ذعداو"³

شرحه: لا تجعل الوادي عدواً.

في هذا المثل نجد المشبه أسيف أي الوادي الذي شبه بـ العبد أي الإنسان الذي هو مشبه به، فحذف هذا الأخير، وترك لازم من لوازمه الذي هو أعداؤ أي العداوة لأن هذه الصفة من غير المعقول أن تكون بين الإنسان و الوادي، كونهما من طبيعتين مختلفتين و هذا كله على سبيل استعارة **مكنية**.

• "إطيح أن مغرس إفلو إيغس"

¹ علي الجازم و مصطفى أمين، البلاغة الواضحة، البيان و المعاني و البديع، للمدارس الثانوية وفقاً للمنهاج الحديث الذي أقرته وزارة التربية و التعليم، المكتبة العلمية، بيروت، لبنان (ط1)، 2002، ص71.

² علي الجازم و مصطفى أمين، البلاغة الواضحة، للمدارس، ص71

³ M'Hammed Djellaoui, tinosatin timensayin ntesrit taqleylit, p93:

شرحه: شبهت **إِطْبِجُ** أي **الشمس** بشيء يثقب العظام، فحذف المشبه به، و ترك لازم من لوازمه، الذي هو **إِفْلُو** أي يثقب كالمسمار مثلا و هذا على سبيل استعارة مكنية.

• "أَيْنَ إِدْيُويِ وَاسٍ، يَتَشَاتُ بِيظٌ"

شرحه: كل ما يحظره النهار، يأكله الليل.

وهنا تم تشبيه **أَسٍ** أي **النهار** بالإنسان الذي من ميزاته أنه يحضر كل متطلبات العيش، فحذف هذا الأخير أي المشبه به **الإنسان**، و ترك لازم من لوازمه و هو **إِدْيُويِ** أي **يحضر** و هذا على سبيل استعارة مكنية، و كل هذا على مستوى الشطر الأول من المثل.

و الشطر الثاني أيضا تم تشبيه **إِيظُ** أي **الليل** بالإنسان فحذف هذا الأخير الذي هو المشبه به، فترك لازم من لوازمه **يَتَشَاتُ** أي **يأكل** و هذا على سبيل استعارة مكنية. ففي هذا المثل تم تشبيه النهار و الليل بالإنسان الذي يكد و يعمل ليحضر حاجياته في النهار ثم يأكله في الليل.

و الصورة الثالثة و الأخيرة للبيان تتمثل في:

• **ج- الكناية:** التي هي " لفظ أريد به ملزوم معناه الوضعي من حيث هو كذلك، فإن لم يكن اللازم ملزوماً، احتاج العقل فيها إلى تصرف، بذلك التصرف يصير اللازم ملزوماً"¹

وس يظهر معناها فيما يلي:

"أَخَامِيسُ أُرْدَا سَيَزْمِيرُ الْجَامَعِ يَدْمَاسُ أَمَزِيرُ"

شرحه: منزله لا يقدر عليه و المسجد يتدخل فيه.

¹: عبد القادر حسين، الاشارات و التبيهات في علم البلاغة، ص 216.

وهذا المثل عبارة عن كناية و هي كناية عن صفة التدخل في شؤون الغير، أي أن أمورا صغيرة في منزله لا يقدر على حلها، و هو يتدخل في شؤون المسجد الكبير الذي فيه المئات من الناس.

• "يَرْفَحُ وَيَبْذِي يَسَعَ تَقْلَاطٌ"

شرحه: انبسط الكلب بأن له حبل

و هذا المثل فيه كناية عن صفة الحقارة حيث يفرح هذا الإنسان الحقير لإملاكه شيئا بسيطا و يتباهى به.

• "وَكَمِشْكَرَنُ أَيِّسَلِيثُ أَدِيمَا تَحْظَرُ خَالْتِي".

شرحه: من شكرك أيتها العروسة، أمي و خالتي.

وفيه كناية عن صفة الفشل، حيث تكون المرأة فاشلة في كل أعمالها، و لكن الأم والأهل يمدحونها و خصوصا عندما يتقدم أحد لخطبتها، وقتها يبدأ الأهل بمدحها، و هي في الحقيقة فاشلة.

• "أَصْغَارُ مَحْقُورَنُ إِيْزْدَرُغِيلَنُ"

شرحه: العود الصغير هو الذي يعميك.

و هو كناية عن صفة الاحتقار، حيث تحقر شخصا و في الأخير يفاجئك بأشياء لم تتوقعها.

• "تُلْقِمْتُ أُرْدَا إِكْنَكْتِيْبُ سَقْمِي أَدَكْدَغْلِي"

شرحه: قطعة الخبز إذا لم تكن من نصيبك، من الفم تسقط.

وهذا كناية عن القضاء و القدر، حيث إذا لم يكتب لك أن تكسب شيئا ما، فإنك مهما بلغت لن يكون من نصيبك أبداً،

فمن هذه الأمثال الخاصة بالبيان ننتقل إلى القسم الثاني الذي توقفنا فيه من أجل استخراج ألوانه من الأمثال الشعبية و المتمثل في :

البديع: و الذي سبق لي و أن عرفته و من ضروره نجد:

أ- المحسنات اللفظية: المتمثلة في:

1- السجع: الذي هو "الاعتدال في مقاطع الكلام، و أن يحمل على الطبع في غير تكلف، فإن كان كذلك فهو في غاية الحسن"¹

وهو على النحو التالي:

• "أَزْوَاجُ أَنْ يُوبَاسُ، فَلَاسُ أَحْبَرَ نُوسُقَاسُ".

شرحه: الزواج يوم، و التحضير له عام.

ويظهر السجع في حرف السين الذي تنتهي به الكلمة الأخيرة في القسم الأول من المثل يُوبَاسُ و نفس الحرف نجده في الكلمة الأخيرة من القسم الثاني نُوسُقَاسُ و هذا الحرف الذي هو السين أحدث جرسا موسيقيا للتأثير في النفوس.

• "يُوكِرَ حَظْرَغُ، يَفُولُ أُمْنَعُ".

شرحه: كنت حاضرًا عندما سرق، و آمنته عندما أقسم (أي أنه أقسم بعد السرقة).

ويظهر السجع في حرف الغين الذي هو في آخر الكلمة من كل قسم من المثل و الذي أحدث جرسا موسيقيا.

• "أَعْدَيْسُ يَسْبَلَعُ، أَصُورَةُ تَسُوخْلَاعُ".

شرحه: البطن يبلع كل شيء، و الصورة أو الشكل الخارجي للجسم لا يظهر عليه ذلك.

محمد ربيع، علوم البلاغة العربية، دار الفكر ناشرون وموزعون المملكة الأردنية الهاشمية، عمان (دط)، 2007¹، ص 169.

ويتجلى السجع في حرفه العين الذي أحدث رنة موسيقية في أذن السامع.

"مِتْكَحَلْ، اِثْرَ غَلْ"

شرحه: عندما وضعت الكحل، أعمت عينها.

فالسجع موجود في حرف اللام و الذي له موسيقى رنانة في أذن المتلقي أما القسم الثاني من المحسنات اللفظية يتمثل في:

2- الجناس: الذي هو " تشابه اللفظات في النطق و يختلفان في المعنى و هو نوعان أ- تام: وهو ما اتفق فيه اللفظات في أمور أربعة هي:

نوع الحروف و عددها و هيئتها وترتيبها¹

ويظهر في المثلين الموالين:

"تَشْمُوخَتْ إِيُو لَقْدَا تَنْشُورْ، شَكْسُوتَسْ إِيُو لَفْدَا تَقُورْ، تُقُونِيُو طَهُورْ طَهُورْ".

شرحه: جرتي ممتلئة دائماً، و كسكاسي يفور دائماً، و نومي إلى الظهر دائماً.

و الجنس التام موجود بين كلمتي طَهُورْ، طَهُورْ، فالأولى تعني الظُهْرَ الذي هو وقت الصلاة، و الظهر أو طَهُورَ الثانية فتعني الدوام، فقد تشابهت الكلمتين في نوع الحروف و ترتيبها و شكلها و عددها.

• "وِينْ يَبَغَانْ أَدِيثُفُوا أَثْ زِيكْ أَذِيكَرْ زِيكْ"

شرحه: من يريد أن يكون كالقدماء فلينهض باكراً.

في هذا المثل نجد الجنس التام موجود بين زِيكْ، زِيكْ

¹ محمد أحمد قاسم و محي الدين ديب، علوم البلاغة (البديع و البيان و المعاني)، المؤسسة الحديثة للكتاب،

طرابلس، لبنان، (ط1)، 2003، ص 144.

فزيك الأولى تعني القدمات و زيك الثانية تعني النهوض باكراً، و هاتين الكلمتين تتفقان في عدد و نوع الحروف و شكلها و ترتيبها أيضاً.

و النوع الثاني من الجناس هو:

ب- الناقص أو غير التام: " و هو ما اختلف فيه اللفظان في واحد أو أكثر من الأمور الأربعة السابقة"¹.

ويظهر فيما يلي:

• "بُوْثِحِيْلًا اِلْسِيْسُ ذُوْحَدِيْقُ اُوْلِيْسُ ذُوْحَرِيْقُ يَقْلًا سَقْمَاسُ اَشْقِيْقُ"

شرحه: المحتال، لسانه حذق و قلبه حريق، قضى على أخيه الشقيق.

و يظهر الجناس الناقص بين كلمتي ذُوْحَدِيْقُ و التي تعني حذق و ذُوْحَرِيْقُ و التي تعني حريق، و قد اختلف اللفظان في نوع الحروف أي في الحرف الرابع حيث نجد في الكلمة الأولى حرف الذال يتغير إلى حرف الراء في الكلمة الثانية.

• "أَنْيِذَا اِطْمَعْغُ ثَقَاثُ اِيُوْفِيْعُ لَهَوَا ثَكَاثُ"

شرحه: أين طمعت و جود الضوء، وجدت الأمطار تهطل.

فالجناس الناقص يظهر بين كلمتين ثَقَاثُ و التي تعني الضوء و ثَكَاثُ و التي تعني تهطل، و قد اختلف اللفظان في نوع الحروف أي بين الفاء في الكلمة الأولى و الكاف في الكلمة الثانية.

• "بِيْرُ مَطُوَا يَفِيْتَسُ بَطُوَا"

شرحه: الفراق أفضل حل للمرأة السيئة.

¹: محمد أحمد قاسم و محي الدين ديب، علوم البلاغة (البديع و البيان و المعاني)، ص116.

و الجناس الناقص يظهر في مَطُوا و بَطُوا و قد اختلف اللفظان في نوع الحروف ، ففي الكلمة الأولى مَطُوا و التي تعني المرأة حرف الميم يتغير في الكلمة الثانية بَطُوا و التي تعني الفراق أي حرف الباء.

• "لَهْنَا ثَغْلَفٌ لَغْنَا"

شرحه: الهناء أفضل من الغنى.

الجناس الناقص موجود بين لَهْنَا و التي تعني الهناء و لَغْنَا الذي يعني الغنى، و قد اختلف اللفظان في نوع الحروف أي الهاء و الغين ومن المحسنات اللفظية ننقل إلى عنصر آخر من عناصر البديع وهو:

ب. المحسنات المعنوية: المتمثلة في:

1- الطباق: الذي هو " الجمع بين الشيء و ضده في الكلام¹، و هو نوعان:
أ- طباق الإيجاب: "و هو الإتيان بالكلمة و ضدها ، أي أن يقابل بين المعنيين بالتضاد"². الذي سيتضح أكثر في الأمثال التالية:
• "أَتَسْرُوحُونَ وَ ذَمَّاءُونَ، أَتَسْغِيمِينَ يَسْمَاوُونَ"

شرحه: تذهب الوجوه، و تبقى الأسماء.

فالتباقي الايجاب موجود بين الضدان أَتَسْرُوحُونَ و التي تعني تذهب و أَتَسْغِيمِينَ و الذي يعني تبقى .

• "الْمُوتُ يُوْتُّ، أَسْبَابِيْسُ أَطَّاسٌ".

شرحه: الموت واحدة، و الأسباب متعددة.

¹ بن عيسى بالطاهر، البلاغة العربية مقدمات و تطبيقات، دار الكتاب الجديدة المتحدة، ليبيا، (ط1)، 2008،

ص 340

² بن عيسى بالطاهر، البلاغة العربية مقدمات و تطبيقات، دار الكتاب الجديدة المتحدة، ليبيا، (ط1)، 2008، ص

.340

فالطباق الإيجاب موجود بين يوثٌ و التي تعني واحدة و بين أطاسٌ الذي يعني متعددة.

• "أوالٌ ما وزيلٌ يقرأ، ما غزيفٌ أدياوي كرى".

شرحه: الكلام القصير فيه حل، و الطويل فيه مشاكل.

فالطباق الإيجاب موجود بين وزيلٌ الذي يعني قصير و بين غزيفٌ الذي يعني طويل.

• "أورٌ تسملُوحٌ أكتشنٌ، أورٌ تسيمسوسٌ أكنٌ".

شرحه: لا تكن كالطعام الذي يشتهيهِ الجميع، ولا تكن كالطعام الذي ينفر منه الجميع.

فالطباق الإيجاب موجود بين تسملُوحٌ و التي تعني مالح و بين تسيمسوسٌ و التي تعني مرٌ.

ب- الطباق السلب: ويكون بذكر اللفظ مرة موجبة و أخرى منفياً في الجملة نفسها¹

فنجده فيما يلي:

• "أساولغٌ إيوايلاً أنمدنٌ أطاسٌ إيرجيجٌ، أساولغٌ إيوايلاً أورٌ أورجيجٌ آراً"

شرحه: ناديت ملكية الناس انتظرت كثيراً، و ناديت ملكي فلم أنتظر.

فالطباق السلب موجود بين إيرجيجٌ التي تعني انتظرت و بين أورجيجٌ آراً التي تعني لم أنتظر .

• "أخامٌ يكشمٌ يطيجٌ، أورٌ تيكشيمٌ أطيبٌ"

شرحه: المنزل الذي تدخله الشمس، لا يدخله الطبيب.

¹حمدي الشيخ، الواقي في تيسير البلاغة (البدیع، البیان، المعاني)، المكتب الجامعي الحديث، الاسكندرية، (دط)، 2004، ص58.

فالتطابق السلب موجود بين يَكْشَمُ التي تعني دخل و بين أُرُ ثِيكْشِيمُ التي تعني لا يدخله.

• "وَيْنُ يُوْفَانُ أُرِيْطَيْفُ، أَدِيْتْسَقْلَيْبُ أُرِيْتْسَافُ"

شرحه: من وجد لم يمسه، سيبحث ولن يجد.

يظهر التطابق السلب بين يُوْفَانُ التي تعني وجد وبين أُرِيْتْسَافُ التي تعني لن يجد.

• "وَيْنُ يَنْشَانُ يَنْشَا، مَاذُوَيْنُ أُرُنْتَشِي آرَا، ثَرْفُوْتُ تَكْسُ"

شرحه: من أكل أكل، و من لم يأكل فإن الصحن منزوع.

فالتطابق السلب موجود بين يَنْشَانُ التي تعني أكل و بين أُرُنْتَشِي آرَا و التي تعني لم يأكل.

2- المقابلة: التي هي عنصر ثاني من المحسنات المعنوية، و نعني بها: " أن يؤتي بمعنيين أو أكثر، ثم يؤتي بما يقابل ذلك على الترتيب"¹

و سيتضح مفهوم هذا التعريف في الأمثال الموالية:

• "وَيْنُ إِوُومِي إِكْسَغُ بَابَاسُ أُرْسَخْدِيمُ آرَا، وِينُ إِوُومِي إِكْسَغُ يِمَاسُ أُرْسَجِيغُ آرَا"

شرحه: الذي نزع له أباه لم أفع له شيئاً، و الذي نزع له أمه فعلة له الكثير.

جاءت المقابلة في هذا المثل بين كلمات العبارة الأولى و التي هي بَابَاسُ و الذي يعني أباه و كلمة أُرْسَخْدِيمُ آرَا التي تعني لم أفع له شيئاً و أضدادها الموجودة في العبارة الثانية و على الترتيب أي يِمَاسُ وتعني أمه و أُرْسَجِيغُ آرَا و التي

: فيصل حسين طحيمر العلي، البلاغة الميسرة في المعاني و البيان و البديع، مكتبة دار الثقافة للنشر و التوزيع،

¹ عمان، (دط)، (دت)، ص169.

تعني فعلة له الكثير فالمقابلة إذا موجودة بين بَابَاسْ أي أباه وبين يَمَاسْ أي أمه وبين أَوْسَخْدِيَعْ أَرَا أي لم أفعل له شيئاً و بين أَوْسَجِيَعْ أَرَا أي فعلة له الكثير

• "مَنِيْفٌ ثِيْدَتْسُ إِسْفَرَاْحَنْ وَلَا لَكْذَبُ إِسْفَرَاْحَنْ"

شرحه: الحقيقة المحزنة أفضل من الكذب المفرح.

فالمقابلة تظهر بين العبارة الأولى التي تحملها كلمة ثِيْدَتْسُ و التي تعني الحقيقة و الكلمة الثانية هي إِسْفَرَاْحَنْ و التي تعني المحزن و في العبارة الثانية أزداد مرتبة كالأولى و هي لَكْذَبُ الذي يعني الكذب و إِسْفَرَاْحَنْ الذي يعني المفرح

فالمقابلة إذا بين ثِيْدَتْسُ التي هي الحقيقة و بين لَكْذَبُ أي الكذب و بين إِسْفَرَاْحَنْ و التي تعني المحزن و بين إِسْفَرَاْحَنْ أي المفرح.

• " أَوْرُ خَدَمُ الْخَيْرِ إِيُونِ إِتْسُونُ، أَوْرُ خَدَمُ الشَّرِّ إِيُونِ إِشْفُونُ"¹

شرحه: لا تفعل الخير للذي ينسى، ولا تفعل الشر للذي لا ينسى.

وتظهر المقابلة بين الكلمات التالية: الْخَيْرُ التي تعني الخير و كلمة الشَّرُّ التي تعني الشر و كذلك بين كلمة إِتْسُونُ التي تعني ينسى و بين كلمة إِشْفُونُ التي تعني يتذكر.

وقد جاءت الأزداد متقابلة على الترتيب أي كلمات العبارة الأولى تقابلها أزدادها في العبارة الثانية أي: الْخَيْرِ إِيُونِ إِتْسُونُ الشَّرِّ إِيُونِ إِشْفُونُ.

• "أَسْمِي أَوْرْسِينْغُ مَدَنْ صَحَاغُ، أَسْمِي إِتْسَنْغُ ضَعْفَغُ"

شرحه: عندما لم أعرف الناس سميت، و عندما عرفتهم نحفت.

و المقابلة تظهر بين أَوْرْسِينْغُ التي تعني لم أعرف و بين إِتْسَنْغُ الذي يعني عرفت بين صَحَاغُ أي سميت و بين ضَعْفَغُ أي نحفت.

¹: كاهنة محبوت، الأمثال و الحكم الأمازيغية المتداولة في بلدية أمعاققة، ص12.

وجاءت هذه المقابلة على الترتيب أي كلمات العبارة الأولى تقابلها أصدادها في العبارة الثانية أي: **أُورْسِينِغٌ صَحَاغٌ** وبين **إِثْسِنِغٌ ضَعْفٌ**.

إن هذه الأمثال الشعبية التي جمعتها و دونتها، ثم أجريت عليها الدراسة البلاغية، ليست سوى عينة صغيرة أو إن صح التعبير أنها قطرة من بحر الأمثال الجاري في منطقة العجبية، التي تعتر وتفتخر بها.

خاتمة

بعد عناء البحث عن الأمثال الشعبية وجمعها ودراستها بلاغيا، توصلت إلى النتائج التالية :

- تعتبر الأمثال صوت الماضي الذي تتناقله الأجيال عبر الزمن والدليل على ذلك الأمثال التي جمعتها من رواد تتراوح أعمارهم ما بين 60 إلى 80 سنة فما بالك عمر الأمثال.
- وهي مرآة المجتمع حيث ينقل لنا وقائعه بأجود الصور.
- والأمثال ليست وليدة الساعة بل هي صالحة لكل زمان ومكان.
- وهي كالبحر الذي تتدفق أمواجه بالعبر والمعاني التي يتأثر بها الفرد، حيث تشجعه لمواصلة أخلاقه الحسنة أو تدفعه إلى تقويم اعوجاجه.
- كما تحتوي على عدت وظائف، ومن بينها الوظيفة التثقيفية التي تجعل الفرد على دراية بالأوضاع السائدة في المجتمعات الإنسانية السالفة.
- لقد لعبت الأمثال الشعبية دورا فعالا في منطقة العجبية والبرهان على هذا الكلام، هذا القدر الوافر الذي جمعته من أفواه سكانها.
- بعد الدراسة البلاغية التي أجريتها يتضح بأن التشبيه والكناية يطغيان على الأمثال الشعبية الجارية على ألسنة سكان العجبية.
- وكذلك وجدت كثرت المقابلة والطباق اللذان يلعبان دورا فعالا في إيصال المعاني أي بالأضداد تفهم المعاني.
- أما عن الاستعارة التصريحية والجناس التام لم يحضيا بالقدر الوافر من الأمثال، وهذا ليس على مستوى الأمثال الشعبية الأمازيغية فقط بل أيضا على مستوى الأمثال الشعبية الدارجة.
- وكما توصلنا في الأخير إلى حل للإشكالية التي تقول:
- هل يمكن للأمثال الشعبية أن تؤدي الوظيفة البلاغية ؟

فبعد الدراسة التي قمت بها، قطعت الشك باليقين حيث اتضح لي بأن للأمثال الشعبية قدرة عجيبة في تأدية الوظيفة البلاغية، وهذا من خلال تمكني من استخراج صور البيان وألوان البديع منها :

وفي الأخير أرجوا أن أكون قد أجدت تقديم بحثي والصلاة والسلام على خير الأنام
محمد بن عبد الله وعلى آله وصحبه أجمعين ومن تبعه من الصالحين إلى يوم الدين
والحمد لله رب العالمين.

أ. قائمة الرواة :

تحتوي هذه القائمة على أسماء الرواة الذين قدموا لي هذا الكنز الشعبي (الأمثال) الذي لم نعرف قيمته يوماً، ولكن بعد جمعها من أفواههم وتدوينها أرجوا أن يتفطن هذا الجيل والجيل القادم على مدى أهميتها، ليساهموا في الحفاظ عليها قبل أن تنسى وتتدنس وعليه سنذكر أسماء هؤلاء الرواة.

- السيد : أحمد ، مجاهد، من بلدية العجيبة، عمره 77 سنة.
- السيد : أرزقي ، مجاهد، من بلدية العجيبة، عمره 76 سنة.
- السيد: أحمد ، مجاهد، من بلدية العجيبة، عمره 79 سنة.
- السيدة : وردية ، ربة منزل، من بلدية العجيبة، عمرها 69 سنة.
- السيدة : مسعودة ، ربة منزل، من بلدية العجيبة، عمرها 80 سنة.
- السيدة : ثكايت ، ربة منزل، من بلدية العجيبة، عمرها 82 سنة.
- السيدة : ضريفة ، ربة منزل، من بلدية العجيبة، عمرها 60 سنة.
- السيدة : زوينة ، ربة منزل، من بلدية العجيبة، عمرها 72 سنة.
- السيدة : فاطمة ، مجاهدة، من قرية أزكنون، عمرها 88 سنة.
- السيدة : سكورة ، ربة منزل، من قرية أزكنون ، عمرها 65 سنة.
- السيدة : حرية ، ربة منزل، من قرية أزكنون، عمرها 54 سنة.
- السيد : أعمر، معلم متقاعد، من قرية حقي، عمره 65 سنة.
- السيد : حسن، فلاح، من قرية حقي، عمره 60 سنة.
- السيد : صلاح، مجاهد، من قرية حقي، عمره 78 سنة.
- السيدة : رزقية، ربة منزل، من قرية حقي، عمرها 55 سنة.
- السيدة : فروجة، مجاهدة، من قرية السماش، عمرها 83 سنة.
- السيدة : الويزة، ربة منزل، من قرية السماش، عمرها 51 سنة.
- السيد : مزيان، مجاهد، من قرية السماش، عمره 75 سنة.
- السيدة : فضيلة، خياطة، من قرية السماش، عمرها 49 سنة.
- السيدة : أطاوس، ربة منزل، من قرية التل الأحمر، عمرها 37 سنة.

- السيدة : خوخة، ربة منزل، من قرية التل الأحمر، عمرها 63 سنة.
ب. المدونة :

تم تدوين الأمثال الشعبية فيها على حسب الترتيب الأبجدي للحروف:

"أ"

- أبو سنات يوت أكثروخ.
- أبو ثحبلأ تخسيتيك ت دورا أشروف أتسقريرب أنسيد جمعض داشقوف.
- أباب أنتقناوت المملك أسعدي، أفاس أم نك.
- أبعض ذق وخام، أنيفيس ذي سوق، وايض ذي السوق أنيفيس ذق أوخردوق
- أتريل أموعديس يتشان أكسوم أكليس.
- أث وخام صفرن إمعوزن كفرن.
- أث عيسى ذي عشرا يدسن أورعبان إوغول.
- أث أعلي أوفلا سكريثن إواكال، أثن أغول ذا فلاخ.
- أحبيب مي أرا يساذر إيوالنيس، نك يوييد أذفهمغ، مي أرا أذيندم ذي أرايبس، نك اذا يدياف فاتغ.
- أحبيب م تكمل، م تخمر.
- أخام يرغ يرغ مقر أن سحموا.
- أخاميس أرذا سيزمير الجامع يدماس أمزير.
- أخديم أن يون بيدد أخديم أن وسين إسند أخديم أن ويس ثلاث يغلي.
- أخصيم ما يغيزاك شرافث، كتش أنتشارستس ذفراس.
- أخام أن تزارث أتحمليث تدارث.
- أدبع أذبير أرفيق، يجاي أذبير أمضيق.
- أذي قزم أذي مساوي أذيشبو أبرنوس أنات مهدي.
- أذا كزوخ سترزمين، أذا كتسمودوا يردامين.
- أذروغ فف أودي، وما أمشيش يتسناذي.
- أرقاز ذوال مشي ذا سرول.

- أَرْقَازُ يَقِيمَنَّ ذُقْ وَخَامٌ أَدَيْسَرَغٌ أَفَرْتُوْسِيْسٌ نَعْ أَدَيْبِرُوا إِثْمَطُوْتِيْسٌ.
- أَرْقَازِيْسٌ تَجَاثُ يَغْلِي، نَتْسَاثُ ثَلْتَهَا ذُو لَعُوِي.
- أَرْقَازُ يَحْجَبُ، ثَمَطُوْثُ أَتْرُوْحُ أَتْسُوْقُ.
- أَرْقَازُ مَبَلًا ثَمَطُوْثُ، أَمُّ أَفْقَاقُ مَبَلًا ثَضُوْطُ.
- أَرْقَرُ أَمَلَلُ نَسْنِيْثُ أَرْكُلُ.
- أَرْزَمُ أَقْلَمُوْنُ أَنْغِيْثُ، وَقَفْلُ أَكْغِيْظُ.
- أَرْطَ يَقْرَنُ يَكَسُ، رَبِي يَضْمَنُ لَآلَا إِيْنَسُ.
- أَسْتَعْفُوْنَا نَتْ بُوعَكَاشُ، ذَا ظَرْيِحُ أَنْ تَفْرَاشُ.
- أَسِيْدِي مُحَنْدُ أَقْلَآلَاسُ، أَلْدِي إِمَكُ أَفْغَنْتُ ثُوْغَمَاسُ.
- أَسْمَا أَرَا ثَرُوَا أَتْسَرْدُوْنَتْ، أَدْ يَحْمُوَا وَغِيُوْلُ ذِي لَفْجَرُ.
- أَسْمِي ثَرْعَدْ وَرْثُوِيْثُ، عَامِيْنُ أُوْرُ ذَكِي تَقِيْثُ.
- أَطْسُ أَرَاَزَالُ، أَسْ عَدِيْمُ مَآزَالُ.
- أَطْفُ إِيْرَمُ سِقُ مَزُوْعُ.
- أَضْلَآعُ أُوْمُوْمِي يَقْرُسُ الْقَآعُ، أُوْلَا أَدْسُوْدَنُ إِفَاسَنُ.
- إِضَالُ وَعَرَابُ غَفُ لَخْرِيْفُ.
- أَعْنُوْ أَسَافِقُ تَاغَضُ يَلِيْسُ.
- أَعُوْدِيُوْ أَنْ بَابَا أَدْ جَدِي، أَرْنِغُ أَرْكَفْغُ غَرْدَفِيْرُ.
- أَعْرَابُ ذَا عَرَبَابُوْ، مَا أَرْتَانَاْسَدْ أَسْبُوْبُ.
- أَغْرُوْمُ أَرْقَاقُ، مَاِيْرَنُ يَحْرَقُ.
- أَغْرُوْمُ أُنْيِيْرُ ثَمَطُوْثُ، أَسْمَا أَرَاْسِيْشَاطُ أَدَافُ أَسْبُ ذَا الْبُوْفْرَحُ.
- أَفُوْسُ أُوْرُ ثُوْفِيْضُ أَنْتْكَرِشْطُ سُوْدْنِيْثُ.
- أَقْجُوْنُ إِسْقَلَاْفَنُ أُوْرُ يَتْكَرِيْشُ أَرَا.
- أَقْمُوْشُ إِغْلَقْنُ أُوْرُ تَكْشَمِيْنُ أَرَا يَزَانُ.
- أَكْرَمُوْسُ بُوِيْسَنَانُ، أَزُوْعُ نَعْ قِيْمَغُ، مَا يُوْغَالْغُدُ غَرُ ذَا أَنْغِيِي.
- أَلْهَدْرُ أَنْمَدَنُ، كَرَايِلَا كَرَايِرَنُ.
- أَلْهَمُ أَلْمُغَارُ ذَا صَنْغَارُ.

- أَلْهَمَ يَلَانُ غَفٌ وَشَنُ أَرْنُ نَيْدُ غَفٌ أَوْ مَكْسَا.
- أَلْوَقْتُ أُمَّ أَسِيفُ، مُورٌ تَقْرِيْمَضُ أَذَا أَكْيَقْزَمُ.
- أَلْفِيرِقُ أَبُو أَسْوَقَاسُ مَا إِيْغَزَاكَ مَبْلًا ثَوْغَمَاسُ.
- أَلَا طِكُوْكَ إِيْدِيْشِيُونُ غَرُّ بَابَاسُ.
- أَلْبَنِي أَوْ مَسْلَايِي تَسَامُوْغَلِي.
- أَمْرَاقْظُ يَكَاثُ يَنْسَرُو ضَا أَطْمَعُ إِيْنِيْفَرُوَا.
- أَمَزَارُوَا يَزُوْرَارُ سُوْلُ، أُنْقَارُوَا دَلْمَرَسُوْلُ.
- أَمُ كَتَشُ أِيْزِي، أُنْتَسَخْنِيْظُ سُوْفَلَا أُوْقُوْدُوَا إِيْتَلْهِيْظُ.
- أَمْنُوْغُ أَنْ بِيْزَمُ، يُوْنُ وَاسُ، أَمْنُوْغُ نُ قَجُوْنُ كُوْلَاسُ.
- أَمَنْ إِيْشْضَحَنْ إُوْدَرْغَالُ.
- أَيْدَا يَقْرَبُ أُوْرُ يُوِيْظُ، أُنْدَا يَبْعَدُ يَسُوْرَفُ.
- أَنْرَزُ وَلَا أَنْكُوَا.
- أُوْرُ تَنْسَاوُضْضُ سَايْنُ يَلْهَانُ أَلْمَا ثَرْوِيْحَتْ أَنْهَانُ.
- أُوْرُ أَرْيِيْحُ رَيْبِي، أُوْرُ نَزْهَغُ إِيْظَبَالَنْ.
- أُوِيْنُ أُوْرُ نَكْرِيْزُ ذِي شَتُوْ، وَسَنْ ذِقُ نَفْذُوَا مَ أَتَسْرُوْثْظُ.
- أُوْتُ أَيْآ مَتَشِيْمُ، أُنْتَشُ أَنْقِيْمُ.
- أُوِيْنُ إِيْنَجْرَنْ إِيْسُوْقْرَاسُ، تَطُوْطُ تُوْغَالُ يَسِيْلَزْدَا، مَسْعُوْذُ يُوْغَالُ أَذُ مَسْعُوْذُ.
- أُوَالِيُوَا يَسُوَانُ أَلْفُ، سَرُوْحَخَتْ ذِقُ إِيْمَصْرَفُ، أُوَالِيُوَا يَسُوَانُ دُوْرُوَا سَرُوْحَخَتْ ذِي بُوْرُوْرُوْ.
- أُوَالُ يَفْسَدُ وَيَنْ يِعَنْ، تَارْصَاصَتْ تَقْسَدَدُ وَيَنْ تَنْغُ.
- أُوَالُ أُمَّ تَرْصَاصَتْ مَا يَفْغُ أُوْرُ دِيْتَسُوْغَالُ.
- أُوِيْنُ يَمُوْثَنْ أَذُ يَطِيْلِي، أَذُ يَزَارُ أَمَكُ إِيْنْرَانَتْ وُوْلِي.
- أَيْنُ يَكْرَزُ وَزَقْرُ إِيْعَلْفِيْثُ وَغِيُوْلُ.
- أَيْنُ يَلَانُ ذِي تَغْنَجَايْثُ أَثْدِي سَابِي وَغَرَاْفُ.
- أَيْنُذِي إِيْحَمْلُ وَيَنْ إِيْخَنْقَنْ.
- إِيْفَانُ أُسِيْقْنَا أَيْسُ تَكََاثُ.

- أَيَايِظُ يَسَنَ الْوَقْتُ، تَزَالِيثُ أَوْرُ تَيْسِينَ أَرَا.
- أَيُّنُ يُورَانُ نَقُّ أَوْسِنْدُوحُ، أَوْرُ يَلِي أُنْدَا أَيْرُوح.

"ب"

- بُوَيْلَسُ مَدَنُ أَكُّ إِيْنَسُ.

"ت"

- تَسْفَانُ لَجَوَادُ أَمُّ لَدِيُورُ، أَبْغَانُ لَفْثُورُ.
- تَسْمَالْغَاسُ ذِي ثُبْرَقَايْنُ، يَتَسْمَالِييْدُ ذِي ثَقْرُويْنُ.
- تَسْنَاغْنُ إِغْرَدَايْنُ غَفُ أَرْهَرُ أَقْمَسَاشُ.
- تَسِيْفُ وَيْنُ إِيعُوْدَنْ إِرْفُ وَيْنُ إِسْقَفَنْ تَرْقُ.
- تَسِيْفُ أَجَلَابُ أَنْ عَمِي، أَخْلَخَالُ أَبْرَانِي.
- تَسِيْفُ ثَرْوَزِي كَنُو، تَسِيْفُ لَمُونُ أَرْقَلُوَا.
- تَسِيْفُ أَوْلَاوَنْ إِدْرِيْمَنْ، أَخِيْرُ إِمْدُوْكَالِ أَنْمَآثَنْ.
- تَسِيْفُ أَلْمُوْثُ سَ نِيْفُ، وَلَا تَمْدُورْثُ سَ لِحِيْفُ.
- تَسِيْفُ وَيْنُ يَطْسَنْ أَسُوْغَبَنْ وَلَا وَيْنُ إِذْ يَكْرَنْ سَ أَنْدَامَا.

"ث"

- ثَادَرْتُ أَوْرُنْسَعِيْنُ لَعْقُولُ وَيَنْطَسُ وَيَسْمُوْقُولُ.
- ثَاظُوْطُ إِيْكَ أَيْحِيَا أَلْمِيْرُ، إِيُوْنْتَسُ إِيُوْرَاضُ سَعُ فَيِرُ.
- ثَثْبَانْدُ لَقِيْقَا نَدُوْنِيْثُ سَلْمُوْثُ أَرَا أَدْرُورُ أَخَامُ.
- ثَثَسْرُوَا تَسَاغْفُ نَسَا مَدَاكْشَكُوْشُ أَعْلَى بَرَا.
- ثَجَالَنْ أَصْبَحُ إِثُوَيْسُ، وَمَا أَرْقَازُ تَمْدِيْثُ.
- ثَحْبُوْلْتُ ثُقُ يَمَا تَنْغُ فَاذْ ثَرَنْ أَلَازُ.
- ثَدُوْكَلُ بِيْدَكُ أَيُوْشَنْ، أَرْبِحُ وَيَسَنْ.
- ثَدْبَعُ أَوْأَشُوْلْتُ غَفُ أَوْمَنُوْغُ نَتُوْظِيْنُ.
- ثَرَسْدُ لَعَجَبُ تَجْضِيْطُ، قَرْوَشَنْ أَثْيَايِظُ.

- تَرْيَاكُ خَدَمَنْتَ لَشَغَالٍ كَتَشْ أُرْزِيْقَنْ سَوَالٌ.
- تَرْوَارَا، سَرَمَلْ سَرَمَلْ، تَقْرَا سَكْفَلْ سَكْفَلْ.
- تَسْوَسْمِي تَغْلَفْ تَمُوسْنِي.
- تَعْكَازَتْ نَلْحَفْ رَقِيْقْ، أُرْتُوْرُوْرُ أُرْ تَسْرَقِيْقْ، أُرْتَسْنَجِيْمِ يَوْنَاءِ أَلَا أُحْذِيْقْ.
- تَعْرُوْرَتْ تَلْسَ، تَعْبُوْطْ تَرْوَا.
- تَعُوِيْنِيْنُ قُوْرَنْتْ، لَحُوَاسِي كَرَنْتَدْ.
- تَغَاْطُ نُوْ قُوْجِيْلْ، غَفِي يِرْ أُوْبَانْدَرْ إِتْكَسْ.
- تِغْرِي إِذِ يَقْرَ يَدْلَسْ، يَسَاوَلْ أَيِ مَآوِلَانَ، أَتْسَخِيْلَكْ أَيَكْسَارَاسَدْ أُوَالٌ.
- تَافُوْنَاسَتْ إِيْ، دُ أُوْحَامْ، أَرَاوِيُوْ تَسْنَسْ سَ أَرْيِثْ.
- تَقَشِيْشَتْ أَمْ تِمْرِي، أَدْ تَسْمَغِي دَقْ وَعَرَابِنْ، أَتْسَنْتَسْ لَقْبَائِلْ.
- تَقَالُوْشَتْ تَتْبَاعْ تَرَّاسْ.
- نَقَارَاسْ أَتْسَكُوْرَتْ، نِيْقْ وَبَرِيْدْ أَدُوْ وَبَرِيْدْ لَقْرَارِسْ دَبْرِيْدْ.
- تَكَرْ أَتْقَدَشْ تَغْضَلْدْ أَلْقَشْ.
- تَكَاتْ تِخْسِي يَمَزَلَنْ ذِي تَيْنْ بُوْرَانَ.
- تَلَا مَنَجْ تَعُوْقْ تُوْغْ أَرْقَازْ تَعْلُوْلُقْ.
- تِيْمَسَتْ أَلْخَلَا تَسْرُوْغِي نَغْ تَسْلَبُوِي.
- تَمْطُوْثْ أَمْ إِيُوْطْ مَا تَطْفْ أُوْرْ تَسْرِيْحْ.
- تَنَا يِسْ تِخْسِي "أُوْلَا مَا أَكْسَغْ زَلْمَغْ".
- تُوْفَغَا أَبُوْبَرِيْدْ سَقْ وَسْمِي يَفَغْ أُوْرْتَبْرِيْدْ.
- تِيْلِي تِيْلِي أُوْرْ تَمَقْرَدْ أُوْرِيْلِي.
- تِيْنَقْمَا تَيْنْ أَدْ تَسْمَلَا لِيْنْ أَنْ وَزْرَمْ.

"ح"

- حَقْرَنِي يَزَانَ ظَعْفَغْ تَدُوْنْ فَلِي أُوْرْفُوْكَغْ.
- حَمَلْغْ وَيْنْ إِئِيْشَانَ أَعَاذَا وَيْنْ إِئِيْجَانَ.

"خ"

- خَمَغُ الْخَيْرِ يُؤْغَلِيدُ نِيخْمِيرًا.

"د"

- دَعَوْا تَسْوَعَالُ غَرْلَحَذَافِرًا.
- دَعَوْا نَلَوُ نَلَكْفَرُ الدِّينِ تَوْعَرُ تَسْلَحِيْقُ أُمَّ ثَرْصَاصِيْنَ.
- دُوُّ أَدُوْمَشُوْمُ أُنْسُسُوْمَطُ دُوُّ ذُو سَعْدِي أُتْسَعَدَتْ.

"ذ"

- ذَاشُوْإِي كِيخُوْصَنُ أَيَاذَرُ غَالُ سِيخُوْتَاْمُ.
- ذَارَبِي إِيْرَبَانَ تَسَابِرْذَ إِيْمَلَانَ أَلْمِي إِنْشِي غَفَ وَدَمَ.
- ذَاظَارُ نُوبُوْجِيْلُ إِي سَغْرَسَنُ تَرَكَنَ.
- ذَالْمَعْنَدَا أَلْكَ أُنْسِيْسَمِيْنَ إِيْخَلَانَ تُوْذَرِيْنَ.
- ذَلُ دَقُ يُوْنَ أُوْمَكَانُ لُعِيْشُ ذِي مَكُوْلُ أَمَكَانَ.
- ذِي تَجْمَاعِيْبُ يَنْشِيِي ذَقُ وَخَامُ أَلَايْتَسْرَبِي ذِي أَلْغَرْبَا يَرُوْ أَعْبِي.
- ذِي لُوْفَتْ نَطِيْقُ إِيْدِيْسَفَانَ وَرَفِيْقُ.

"ز"

- زَوْجَنُ أَلْكَ مَدَنُ لَا خَيْرَ حَمِيْطُوْشُ إِيْهَدَمَ وَاعْضِيْرَ.
- زَوَاجُ أَنْ لَعْمُوْمُ تَسَعَا لَهْمُوْمُ.
- زِيْثُ يَلَانَ ذَقُ أَتْشِيْطَا أُوْرُ تَحْسَبُ ذِي تَقْوَالًا.

"س"

- سَكْسُو نَسْمِيْذُ أَسُ نَدَا سَكْسُو أَنْ تَمْرِيْنَ أَسُ لَهْوَا.
- سُوْقُ أَسْبَاحُ وَيْنُ أُوْرُ نَقْظِي لَرْبَاحُ فُوْتَنْتُ.

"ش"

- شَبَاحًا أَنْ تُمَكِّحَتْ سَيِّكِرُطُشْنَ أَنْسُ أَشْبَاحًا أَنْ تَمَطُّوَتْ ذَرَاوِيْسُ.
- شَبَاحًا أَنْ وَمَذَانَ أَيْحَمَلِيَتْ أَوْخَلَاقُ .
- شَبَاحًا أَنْيْمِي ذُوَقْلَانَ شَبَاحًا إِيْفَاسَنْ ذِي ظَوْطَانَ.
- شَيْطَانَ بُوْثِيْمِي نَسْبَعُ يَلَا ذِي الْجَنَّتْ يَقُولُ أَلْمِي إِيْتِسْفَاغُ.

"ص"

- صَابُونُ إِيْرُوْحُ ذِي كُوْفَتَانَ أَشَاشُ إِيْرُوْحُ ذِي سَرِطَانَ.

"ط"

- طَجْرًا يُوْتُ أَلْحَبُ يَمَخْلَفُ.

"ع"

- عَلِيْ ذَلْجُوْهَرُ إِيْرَبَانَ ذِي تَدَارْتْ يِلَانَ يِطَانَ.
- عَيْسَى مَسْكِيْنُ أَوْلَا سَعْرَبْتْ أُوْرَسِيْسِيْنُ.

"ك"

- كَرُهَيْي مَدَنْ مِي إِيْدَرِغُ تِيْدَسْ أَقْلِي أَمَ طَا حِيْنُ إِيْسَوَائِيْنُ أُوْرُ يِيْتَسْ.
- كُوْلُشِي يِفَانَ أَلَاثِيْنُ عَمْتَسْ أَدُوَامَانَ.

"ل"

- لَبْرِقُ بَرَقَنْ دَقُ أَيْقِنِي لَمْعُونُ فَلَاقُ.
- لُحْدَمَا نَلُوْلِدِيْنُ أَمَ وَيْنُ أَيْقَرُضَنْ بِيْرِدَائِيْسُ.
- لُقُوْتُ إِيْنُو تِيكْتُونِيَا أُوْرْدِكُشِيْمُ تَعْبُوْطُ أُوْرُ دِيْقِيْمُ ذِي زَجِبَلَا.
- لَمُوْتُ ذَبْرِيْذُ أُوْرُنْخَلِيْفُ إِيْرَايِ ذِي تِكْلِي نَعُ إِيْ خَفِيْفُ لَقْرَارُ ذَلْمِيْرَانَ مَخْفِيْفُ.
- لَهَمْ أُوْرُ دَنُوْسِي ذَبْرِيْذُ أُوْرْدِيُوْفِي.
- لَهْظُوْرُ أَمَدَنْ كَرْحَنْ.

"م"

- مَا يُغَافُ وَمَشِيْشٌ إِغْرَدَيْنِ شَطْحَنِ.
- مَا نَنْطُقُ نَظْلَمَ مَا نَسُوْسَمَ نَسُوْظَلَمَ .

"ن"

- نَظَرَ نَعْلِيْ أَوْ عَزَّوْزَ يُوْثِبَ أَغْيُولُ إِ يَهُوْزَ أَقْنَدُوْزَ .

"و"

- وَوَيْنُ إِغَازَرْنَ تَسْرَافَتْ إِيقْمَاسُ أَذِيْعَلِيْ أَذْقَسُ .
- وَوَيْنُ أُورُ يَسِيْنُ أَذِيْعَنِيْ أَذِيْطَفُ إِ يَمِيْسُ .
- وَوَيْنُ يَبْعَانُ سَكْسُوْ يَبَاحُ أَذِيْفَكُ إِيْغَلِيْسُ أَذِيْرَبَاحُ .
- وَوَيْنُ يَسُوْنُ أَغْدُوِيْسُ أَقْدِيْمُ يِرْنَ يِرَ الْقِيْمُ .
- وَوَيْنُ أُورُ يَزْمِيْرُ إِ يِيْ ثِيْرَقَاسُ أَذِيْعَنُوْ أَحَامُ أَنيْمَاسُ .
- وَوَيْنُ يَبْعَانُ أَذِيْرَفْحُ أَذِيْجُ بُوْفَنَاثُ أَرْصَبَاحُ .
- وَوَيْنُ إِ دِيْنَانُ ثِيْدَسُ أَلْمَا مَنَعَنْتُ إِيْطَرْنِيْسُ .
- وَوَيْنُ إِ يَمُوْمِيْ إِيْفَاطُ أَشْغَلُ يِنَايْسُ خَدْمَغُ .
- وَوَيْنُ إِ يَمُوْمِيْ إِيْفَاطُ وَوَالُ يِنَايْسُ أَسْلِيْغُ .
- وَوَيْنُ إِ يَمُوْمِيْ إِيْفَاطُ سَكْسُوْ يِنَايْسُ أَرْوِيْغُ .

"ي"

- يَارَ أَرْقَازَ ذَنُوْأَ أَسيْرَفَذَنْ أَعُوْكَزُ .
- يَالُ أَلْجَمَعَا حَظْرُوْدُ أَدُ بُوْجَمَعَةَ .
- يَتَسَاكُ رَبِّيْ إِرْدَنْ إِ يِرُ تُوْغَمَاسُ .
- يَحْزَنْ أَمْطَجَرَ إِيْمُوْمِيْ إِغْلِيْنُ وَأَفْرِيُوْنَ .
- يَكْرَدُ وَفَرُوْخُ أَدُ يَسْلَفْظُ بَابَاسُ .
- يُوْفَا وَرَدُوْزَ أَفُوْسِيْسُ .

- يُوغَالٌ أَوْ قَلْمُونٌ غَرٌّ إِظَارَنٌ .
- بَيْرٌ لَهْظُورٌ سِيرٌ قَمُوشٌ .
- بَيْرٌ قَرْدَاشٌ يَرَنٌ أَفْلُوقَلٌ بَيْرٌ أَرْقَازٌ يَرَنٌ أَمُوقَلٌ .
- بِيُونٌ أُوْرٌ ثَرْبَا يَمَاسٌ أَثْرَبِيْنٌ الْجِيْرَانُ .
- بِيُونٌ أُوْمَرْوُغٌ إِطْنَطْنٌ بِيُونٌ يَتَشُوْرٌ ذِي وَطْنٌ .
- بِيُونٌ وَاسٌ إِتْكَحَلٌ أَتْيَازِيْطٌ يَدْمِيْسٌ أُوْفَلْكَوْ .

قائمة المصادر و المراجع

- 1- القرآن الكريم
- 2- المصادر
- 3- المراجع
 - أ- المراجع العربية
 - ب- المراجع الأجنبية
- 4- الأطروحات و الرسائل الجامعية
- 5- الوثائق الإدارية

1- القرآن الكريم

2- المصادر

- إبراهيم شعلان، موسوعة الأمثال الشعبية العصرية، دار الأفاق العربية، دون بلد، الطبعة الأولى، 2003.
- ابن منظور، لسان العرب، دار صادر، بيروت، الطبعة الثانية، 1992.
- جار الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري، أساس البلاغة، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، بدون طبعة، 2004.
- مجدي وهبة وكمال المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة و الأدب، مكتبة ساحة رياض الصلح، بيروت، الطبعة الثانية، 1984.
- محمود إسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مصطفى أحمد سليمان، مكتبة لبنان، بيروت، بدون طبعة، 1986.
- ناصف مصطفى وغيره، معجم الأمثال العربية، مكتبة لبنان، بيروت، (د ط)، 1998،

3- المراجع:

أ- المراجع العربية:

- إميل ناصف، أروع ما قيل من الأمثال، دار الجيل، بيروت، الطبعة الأولى، 1994.
- بن عسي، باطاهر، البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات، دار الكتاب الجديد المتحدة، ليبيا، الطبعة الأولى، 2008.
- حلمي بدير، أثر الأدب الشعبي في الأدب الحديث، دار الوفاء لندنيا الطباعة والنشر الإسكندرية، بدون طبعة، بدون سنة.

- حمدي الشيخ، الواثي في تيسير (البلاغة البديع - البيان، المعاني)، المكتب الجامعي الحديث، الإسكندرية، بدون طباعة، 2004.
- شفيع الشيد، أساليب البديع في اللغة العربية، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، المطبعة الأولى، 2006.
- طلال حرب، أولية النص(نظرت في النقد والقصة والأسطورة و الادب الشعبي)، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، 1999.
- عبد الحميد بدرابو، الأدب الشعبي الجزائري دراسة أشكال الأدب في الفنون التعبيرية في الجزائر، دار القصة للنشر، الجزائر، بدون طبعة، بدون سنة.
- عبد الحميد بن هدوقة، أمثال جزائرية، الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، الجزائر، بدون طبعة، 1992.
- عبد القادر حسين، الإشارات والتبنيهاات في علم البلاغة، الناشر مكتبة الأدب، بدون طبعة، بدون سنة.
- عبد القادر حسين، فن البلاغة، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، بدون طبعة، 2006.
- علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة (البيان والمعاني والبديع ودليل البلاغة الواضحة)، الدار العصرية السعودية للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الشرعية، بدون سنة.
- علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة (البيان والمعاني والبديع، للمدارس الثانوية وفقا للمنهاج الحديث الذي أقرته وزارة التربية والتعليم)، المكتبة العلمية، بيروت، لبنان، الطبعة الأولى 2002.
- فيصل حسين طحيمر العلي، البلاغة الميسرة في المعاني والبيان والبديع، مكتبة دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، بدون طبعة، بدون سنة.
- كاهنة محيوتن الأمثال والحكم الأمازيغية المتداولة في بلدية أمعائق منشورات الممارسات اللغوية، الجزائر بدون طبعة، 2012.
- محمد أحمد قاسم ومحي الدين، علوم البلاغة (البديع و البيان والمعاني)، المؤسسة الحديثة للكتاب، لبنان، الطبعة الأولى، 2003.

- محمد ربيع علوم البلاغة العربية، دار الفكر ناشرون وموزعون، المملكة الأردنية الهاشمية، عمان الطبعة الأولى، 2007.
- ناصر صابر، الفلكلور دار العرب للنشر والتوزيع، بدون طبعة، 1999.
- نبيلة إبراهيم أشكال التعبير في الأدب الشعبي، دار غريب، بدون بلدن الطبعة الثالثة، بدون سنة.

أ. المراجع الأجنبية :

M'Hamed Djellaoui, tinosatin timensayin n tesrit taqbylit, les genres traditionnels de la prose kabyle étude réalisée pour le compte du haut commissariat à l'tamazight, HCA, 2007

4- الأطروحات والرسائل الجامعية :

- قوادري عبيدة الامثال الشعبية في منطقة برج أخريص دراسة بلاغية، مذكرة لنيل شهادة الليسانس 2013ن (ما أخذته من إميل ناصف).

5- الوثائق الإدارية :

- 6- مشروع التقدم الاقتصادي والتهيئة العمرانية لبلدية العجبية مقدم من طرف ولاية البويرة 1984-2013، مأخوذ من أرشيف بلدية العجبية.

فهرس

مقدمة 1

مدخل: تحديد منطقة البحث (العجبية) جغرافيا، تاريخيا، اقتصاديا، ثقافيا.

أ. جغرافيا 03

ب. تاريخيا 04

ج. اقتصاديا 05

د. ثقافيا 06

الفصل الأول : الأمثال الشعبية مفهومها وخصائصها

1. تعريف الأمثال 08

أ. لغة 08

ب. اصطلاحا 08

ج. ذكرها في القرآن الكريم 10

2. خصائصها 12

3. وظائفها 15

الفصل الثاني : دراسة بلاغية للأمثال الشعبية في منطقة العجبية

1. مفهوم البلاغة 17
2. البيان في الأمثال الشعبية 19
3. البديع في الأمثال الشعبية 27
- خاتمة 35
- ملحق 37
- أ. قائمة الرواة 37
- ب. المدونة 38

قائمة المصادر والمراجع

1. المصادر 47
2. المراجع العربية 47
3. المراجع الأجنبية 49
4. الأطروحات والرسائل الجامعية 49
5. الوثائق الإدارية 49

فهرس